PT

Tradução do manual de instruções original

Travel - Travel XP

039-00565 V1.1 • 08/02/2024

Índice

1 **Introdução** 6
1.1 **Informações gerais sobre o manual** 6
1.2 **Versão e validade** 6
1.3 **Manual de instruções digital** 6
2 **Explicação dos símbolos** 7
2.1 **Estrutura das advertências** 8
2.2 **Sobre este manual** 9
3 **Segurança** 10
3.1 **Utilização prevista** 10
3.2 **Utilização incorreta previsível** 10
3.3 **Dispositivos de segurança** 11
3.3.1 **Dispositivos de segurança, motor** 11
3.3.2 **Dispositivos de segurança, bateria** 11
3.4 **Informações gerais** 12
4 **Descrição do produto** 14
4.1 **Número de série e placa de características** 14
4.1.1 **Placa de características** 14
4.1.2 **Identificação do motor** 14
4.1.3 **Identificação da bateria** 14
4.1.4 **Identificação da hélice** 15
4.2 **Elementos de comando e componentes** 16
4.2.1 **Travel** 16
4.2.2 **Travel Remote** 17
4.2.3 **Ecrã e tecla** 18
4.3 **Volume de fornecimento** 18
4.3.1 **Motor** 18
4.3.2 **Bateria** 20
4.4 **Registo do aparelho** 20
5 **Especificações técnicas** 21
5.1 **Seleção do comprimento do eixo correto** 21
5.2 **Características técnicas** 21
5.2.1 **Suporte do painel** 21
5.2.2 **Travel** 22
5.2.3 **Travel Remote** 23
5.2.4 **Bateria** 23
5.3 **Condições operacionais** 24
5.3.1 **Condições operacionais, operação** 24
5.3.2 **Condições operacionais, carregar** 24
5.3.3 **Condições operacionais, armazenamento** 24

5.4 **Dados técnicos** ... 24
5.4.1 **Dados e dimensões** ... 24
5.4.2 **Classe de proteção conforme DIN EN 60529** ... 25
5.5 **Indicações sobre conformidade** ... 26
5.5.1 **Declaração de conformidade** ... 26
5.6 **Patente** ... 26
6 **Montagem e fixação no barco** ... 27
6.1 **Montar a hélice** ... 27
6.2 **Montar a aleta** ... 28
6.3 **Montar o motor no barco** ... 29
6.3.1 **Pré-requisitos de montagem no barco** ... 29
6.3.2 **Montar o motor** ... 29
6.4 **Montar o conjunto adaptador para a versão Remote** ... 30
6.4.1 **Montar a placa do quadro** ... 30
6.4.2 **Fixar cabo de dados** ... 31
6.4.3 **Montar a cobertura** ... 31
6.4.4 **Inserir a coluna da direção** ... 31
6.5 **Montar o defletor** ... 32
6.6 **Ligar o telecomando** ... 33
6.7 **Montar a alavanca da direção** ... 34
6.7.1 **Montar a alavanca da direção no barco** ... 34
6.7.2 **Passar o cabo de dados da alavanca da direção e ligar ao motor** ... 34
6.8 **Montar o braço mais comprido do leme** ... 35
6.8.1 **Desmontar/montar o manípulo do leme** ... 35
6.8.2 **Calibrar o leme** ... 37
7 **Operação** ... 38
7.1 **Atualização de software** ... 38
7.2 **Operação em situações de emergência** ... 38
7.3 **Suporte do painel** ... 39
7.3.1 **Fixação da direção** ... 39
7.3.2 **Sistema de motor Tilt** ... 40
7.3.3 **Posições para águas pouco profundas** ... 41
7.3.4 **Dicas para afinar o caimento do motor (trim)** ... 42
7.3.5 **Afinar o caimento do motor (trim)** ... 42
7.3.6 **Travão da direção** ... 43
7.4 **Leme** ... 44
7.4.1 **Bloqueio do leme e resistência** ... 44
7.5 **Computador de bordo** ... 44
7.5.1 **Operação e teclado de membrana** ... 44
7.5.2 **Ecrãs principais** ... 45

PT

7.5.3 **Luminosidade** ... 46
7.5.4 **Mensagens** ... 46
7.5.5 **Bluetooth e palavra-passe Bluetooth** ... 47
7.5.6 **Definições** ... 48
7.6 **Bateria e carregador** ... 48
7.6.1 **Carregar a bateria** ... 48
7.6.2 **LED de estado da bateria** ... 50
7.6.3 **Inserir e retirar a bateria no motor** ... 51
7.7 **Antes de navegar** ... 52
7.8 **Depois de navegar** ... 53
7.9 **Navegar** ... 53
8 **Armazenamento e transporte** ... 55
8.1 **Reboque do barco com o motor montado** ... 55
8.2 **Transporte e envio** ... 55
8.3 **Armazenamento da bateria** ... 55
9 **Cuidado, manutenção e reparação** ... 57
9.1 **Intervalos de conservação e assistência** ... 57
9.2 **Cuidado** ... 57
9.2.1 **Limpeza** ... 57
9.2.2 **Proteção contra a corrosão** ... 58
9.3 **Manutenção e reparação** ... 58
9.3.1 **Ânodos** ... 59
9.3.2 **Ânodos, substituir eixo da hélice** ... 60
9.3.3 **Ânodo, substituir suporte do painel** ... 60
9.3.4 **Ânodo circular, substituir suporte do painel** ... 61
9.3.5 **Hélice** ... 61
9.3.6 **Desmontar a hélice** ... 61
9.3.7 **Montar a hélice** ... 61
9.3.8 **Substituir a aleta** ... 62
9.3.9 **Lubrificar o telecomando** ... 63
9.3.10 **Lubrificar a ficha híbrida** ... 63
9.3.11 **Ligações de encaixe** ... 63
10 **Erros e resolução de erros** ... 64
10.1 **Mensagens de erro e notificações** ... 64
10.2 **Anomalias e erros** ... 65
11 **Acessórios e peças de reposição** ... 66
12 **Direitos de autor** ... 67
13 **Condições gerais de garantia** ... 68
14 **Eliminação e ambiente** ... 69

Prefácio

Caro(a) cliente,

Agradecemos-lhe por ter escolhido uma navegação sem emissões com a Torqeedo. O seu novo sistema de transmissão elétrico foi cuidadosamente concebido, eticamente fabricado e meticulosamente testado, para garantir a sua total satisfação.

Para garantir uma utilização correta e duradoura do seu sistema, terá de dedicar algum tempo à leitura atenta deste manual. Em caso de dúvidas ou questões, contacte-nos ou ao seu centro de assistência local. Consulte todos os dados de contacto em Torqeedo.com.

At Torqeedo, we create the pleasure of powerful movement on the water - with respect for our human and natural environment.

Estamos muito satisfeitos por se juntar a nós nesta missão e damos-lhe as boas-vindas a bordo.

A sua equipa Torqeedo

1 Introdução

1.1 Informações gerais sobre o manual

Respeite as instruções deste manual para garantir uma utilização correta e segura. Guarde este manual para referência futura.

1.2 Versão e validade

Este manual é válido para os seguintes motores Torqeedo:

Tipo de motor	Direção	Comprimento do eixo	Número de referência
Travel S	Leme	(S) 62,5 cm	1160-00
Travel L	Leme	(C) 75 cm	1161-00
Travel XP L	Leme	(S) 62,5 cm	1162-00
Travel XP L	Leme	(C) 75 cm	1163-00
Travel XP L R	Remote	(S) 62,5 cm	1164-00
Travel XP L R	Remote	(C) 75 cm	1165-00

Tipo de bateria	Capacidade	Compatível com	Número de referência
Bateria Travel	Ver placa de características	Travel/Travel XP	1166-00
Bateria Travel XP	Ver placa de características	Travel/Travel XP	1167-00

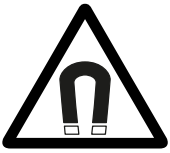
1.3 Manual de instruções digital

A versão atual deste manual de instruções também está disponível para descarregar como PDF no nosso site.
www.torqeedo.com

Aproveite também a nossa oferta de manuais de instruções totalmente digitais! Estes contêm muitas informações adicionais sobre o seu produto. Pode obtê-los através da aplicação e do nosso site, ou pode ler o código QR.

2 Explicação dos símbolos

Estes símbolos, advertências ou sinais de proibição encontram-se no manual ou no seu produto.



Campo magnético

Cuidado com o risco de incêndio

Leia as instruções com atenção

Não entre ou sobrecarregue

Tenha cuidado com superfícies quentes

Cuidado com choque elétrico

Atenção: Perigo devido a peças rotativas

Não há descarte no lixo doméstico

Reciclável

Cuidado: risco de esmagamento

Atenção campo magnético, suportes de dados podem ser excluídos

Pessoas com marca-passos ou outros implantes médicos devem manter uma distância de pelo menos 50 cm do sistema

PT

2.1 Estrutura das advertências

Neste manual, as advertências são apresentadas com figuras e símbolos padronizados. Preste atenção às respetivas indicações. Dependendo da probabilidade de ocorrência e da gravidade da consequência, são utilizadas as classes de perigo indicadas.

Advertências:

⚠ PERIGO

Perigo imediato, com risco elevado. Se o risco não for evitado, pode resultar em ferimentos mortais ou graves.

⚠ AVISO

Perigo possível, com risco médio. Se o risco não for evitado, pode resultar em ferimentos mortais ou graves.

⚠ CUIDADO

Perigo com risco reduzido. Se o risco não for evitado, pode resultar em ferimentos ligeiros ou moderados.

Advertências:	**PERIGO! Prestar atenção aos avisos!** Perigo imediato, com risco elevado. Se o risco não for evitado, pode resultar em ferimentos mortais ou graves.
	AVISO! Prestar atenção aos avisos! Perigo possível, com risco médio. Se o risco não for evitado, pode resultar em ferimentos mortais ou graves.
	CUIDADO! Prestar atenção aos avisos! Perigo com risco reduzido. Se o risco não for evitado, pode resultar em ferimentos ligeiros ou moderados.
Indicações:	**INDICAÇÃO! Indicações que têm de ser sempre respeitadas para evitar danos materiais.**
Dicas:	**DICA!** Dicas de utilização e outras informações particularmente importantes.

2.2 Sobre este manual

Instruções de manuseamento

As instruções de manuseamento são apresentadas sob a forma de uma lista. A sequência dos passos deve ser respeitada.

Exemplo:

a) Instrução
b) Instrução

Resultados

Os resultados de uma instrução de manuseamento são apresentados do seguinte modo:

Exemplo:

a) Instrução
   ⇨ Resultado provisório
⇨ Resultado

Enumerações

As enumerações sem sequência obrigatória são representadas com pontos.

Exemplo:

- Ponto 1
- Ponto 2

3 Segurança

3.1 Utilização prevista

Utilização prevista:

Os motores Travel e Travel XP, em conjunto com as variantes de bateria oferecidas, são adequados para barcos insufláveis, botes e veleiros. Os motores foram concebidos para funcionar em água salgada e doce, bem como em águas sem produtos químicos. São fixados a um ponto de ancoragem designado (painel de popa) num barco concebido para a potência do motor utilizado.

A utilização prevista abrange ainda:

- A fixação do sistema aos pontos de fixação previstos para o efeito na popa de uma embarcação e o cumprimento dos binários prescritos.
- O funcionamento do sistema em águas com profundidade suficiente.
- O cumprimento de todas as indicações do presente manual.
- Respeitar os intervalos de conservação e assistência.
- A utilização exclusiva de peças de reposição originais e acessórios originais.

3.2 Utilização incorreta previsível

Utilização incorreta previsível:

Qualquer utilização diferente da especificada em "Utilização prevista" ou que vá para além disso é considerada incorreta. Os danos resultantes de uma utilização incorreta são da exclusiva responsabilidade da entidade exploradora e o fabricante não assume qualquer responsabilidade.

Exemplos de utilização incorreta:

- A utilização do sistema debaixo de água.
- A utilização em águas contaminadas com produtos químicos.
- A utilização do sistema fora de uma embarcação.
- A utilização do sistema em pontos de ancoragem do barco que não estejam situados na popa da embarcação.
- Modificações no produto não descritas neste manual.
- O funcionamento da hélice fora da água.

3.3 Dispositivos de segurança

3.3.1 Dispositivos de segurança, motor

Dispositivo de segurança	Função
Chave magnética da paragem de emergência	Provoca um desligamento automático do acionamento. A hélice é imobilizada e o sistema permanece ligado.
Proteção eletrónica contra arranque descontrolado	Evita um arranque descontrolado do sistema depois de ser ligado. Para navegar, primeiro é necessário colocar a alavanca da direção/o leme na posição neutra e colocar a chave magnética da paragem de emergência.
Leme/alavanca da direção	Garante que o sistema só pode ser iniciado a partir da posição neutra para evitar o arranque descontrolado do sistema.
Proteção contra sobreaquecimento pelo sistema de gestão da bateria (BMS)	Redução automática da potência em caso de sobreaquecimento da eletrónica ou do motor.
Proteção de máximo de corrente pelo sistema de gestão da bateria (BMS)	Redução automática da potência se for detetada sobrecorrente no sistema eletrónico ou no motor.
Proteção do motor	Protege o motor contra danos térmicos e mecânicos e em caso de bloqueio da hélice, p. ex., devido a encalhe ou linhas retraídas.
Proteção contra rutura do cabo	Desligamento imediato do motor em caso de danos e curto-circuito de um cabo de ligação.

3.3.2 Dispositivos de segurança, bateria

Dispositivo de segurança	Função
Fusível	Um fusível na bateria evita sobrecorrentes e/ou curto-circuitos em caso de defeitos.
Proteção contra sobreaquecimento pelo sistema de gestão da bateria (BMS)	Redução automática da potência em caso de sobreaquecimento dos componentes eletrónicos ou da bateria.
Proteção de máximo de corrente pelo sistema de gestão da bateria (BMS)	Redução automática da potência se for detetada uma sobrecorrente na bateria.
Proteção contra rutura do cabo	Desligamento imediato do motor em caso de danos e curto-circuito de um cabo de ligação.
Sistema de gestão da bateria (BMS)	O BMS monitoriza todos os parâmetros durante o funcionamento, carregamento e armazenamento e, quando necessário, desliga o componente afetado.

3.4 Informações gerais

- Leia e cumpra obrigatoriamente as indicações de segurança e instruções de aviso contidas neste manual!
- Leia atentamente este manual, antes de colocar o sistema em funcionamento.
- Respeite as leis e regulamentos locais, bem como os certificados de competência exigidos.

O não cumprimento destas indicações pode resultar em danos pessoais ou materiais. A Torqeedo não se responsabiliza por danos causados por ações contrárias a uma conduta responsável e contrárias a este manual.

Princípios básicos

Os regulamentos locais de segurança e prevenção de acidentes também devem ser tidos em conta durante a operação do sistema.

O sistema foi concebido, fabricado e testado exaustivamente antes da entrega com o maior cuidado e com especial atenção ao conforto, facilidade de utilização e segurança.

No entanto, o manuseamento incorreto do sistema pode causar perigo para a vida e a integridade física do utilizador ou de terceiros, bem como danos materiais consideráveis.

Antes da utilização

O sistema só pode ser manuseado por pessoas com as qualificações adequadas e com a aptidão física e mental necessária. Respeite os regulamentos nacionais aplicáveis.

As instruções sobre o funcionamento e as normas de segurança do sistema são fornecidas pelo construtor do barco ou pelo revendedor ou vendedor.

Como capitão do barco, é responsável pela segurança das pessoas a bordo e de todas as embarcações e pessoas na sua proximidade. Por conseguinte, é essencial que respeite os códigos de conduta para a navegação e leia atentamente este manual.

Deve ter-se especial cuidado com as pessoas na água. Pare o motor e não o utilize se houver pessoas na água nas proximidades.

Respeite as indicações do fabricante do barco sobre a motorização permitida do seu barco. Não exceda os limites de carga e de potência especificados.

Verifique o estado e todas as funções do sistema (incluindo a Paragem de Emergência) antes de cada viagem a baixa potência.

Familiarize-se com todos os elementos de comando do sistema. Acima de tudo, deve ser capaz de parar o sistema rapidamente, se necessário.

Indicações gerais de segurança

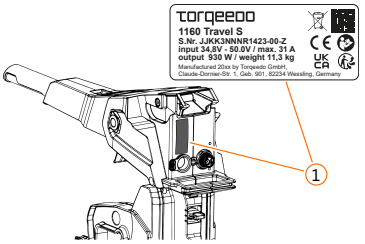
- Respeite as regras de segurança.
- Em função das dimensões do barco, disponibilize os equipamentos de segurança habituais (âncora, remos, meios de comunicação, propulsão auxiliar, quando aplicável).
- Verifique se o sistema apresenta danos mecânicos antes de iniciar a navegação.
- Navegue apenas com um sistema que esteja em perfeito estado de funcionamento.
- Familiarize-se com a zona de navegação antes do início da viagem, visto que a autonomia apresentada no computador de bordo não considera o vento, a corrente e a direção da viagem.
- Planeie uma memória temporária suficiente para a autonomia necessária.
- Informe-se sobre a área de cruzeiro pretendida antes de partir e tome nota das condições meteorológicas e marítimas previstas.
- Considere a influência da sua embarcação na autonomia nas condições ambientais previstas.
- Fixe o cabo da chave magnética da paragem de emergência no pulso ou no colete salva-vidas do capitão.
- Mantenha a distância em relação à hélice.
- Tenha cuidado com as pessoas na água.
- Desligue o sistema Torqeedo se houver pessoas na proximidade imediata da hélice.

- Durante a condução, certifique-se de que não existe o perigo de a hélice tocar no chão.
- Não toque em nenhum componente do motor ou da bateria durante ou imediatamente após a condução.
- Fixe o barco ao posto de amarração ou à amarra, para impedir que se solte quando não estiver a ser utilizado ou quando estiverem a ser feitos ajustes no menu.
- Deve estar sempre uma pessoa no barco no momento da calibração.
- A chave magnética da paragem de emergência pode apagar suportes de informação magnética.
- Mantenha a chave magnética da paragem de emergência afastada dos suportes de informação magnética.
- Utilize apenas peças de reposição originais da Torqeedo.
- Utilize exclusivamente carregadores Torqeedo.
- Desenrole sempre completamente os tambores dos cabos.
- Utilize apenas cabos de carregamento que não estejam danificados e que sejam adequados para utilização no exterior.
- Não efetue trabalhos de reparação independentes no sistema Torqeedo.
- Durante os trabalhos de montagem e desmontagem, desligue sempre o sistema Torqeedo através do botão de ligar/desligar e retire a bateria.
- Não use roupas largas ou joias perto do eixo de acionamento ou da hélice. Prenda o cabelo comprido e solto.
- Não efetue trabalhos de manutenção ou de limpeza no eixo de acionamento ou na hélice com o sistema Torqeedo ligado.
- Utilize a hélice apenas debaixo de água.
- Os terminais da bateria têm de estar limpos e isentos de corrosão.
- Durante os trabalhos na hélice, desligue sempre o sistema através do interrutor principal da bateria e retire a chave magnética da paragem de emergência.
- Não utilize o sistema Torqeedo se a bateria, os cabos, as caixas ou outros componentes estiverem danificados, e informe a assistência técnica Torqeedo.
- Se o sistema Torqeedo sobreaquecer ou produzir fumo, desligue-o imediatamente no interrutor principal da bateria ou retire a bateria do motor.
- Não guarde objetos inflamáveis na área do sistema Torqeedo.
- Evite forças mecânicas fortes sobre as baterias e os cabos do sistema Torqeedo.
- Nunca toque em cabos desgastados ou cortados ou em componentes manifestamente defeituosos.
- Desligue imediatamente o sistema Torqeedo, se for detetado um defeito e não toque em nenhuma peça metálica.

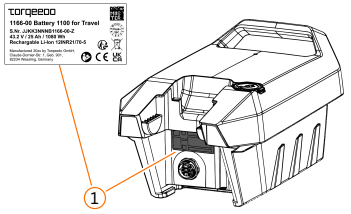
4 Descrição do produto

4.1 Número de série e placa de características

4.1.1 Placa de características

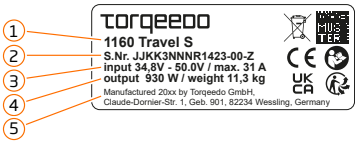


(1) Posição da placa de características no motor



(1) Posição da placa de características na bateria

4.1.2 Identificação do motor



Placa de características, motor

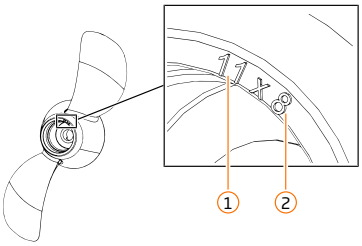
1. Número de referência e tipo de motor
2. Número de série
3. Tensão de entrada nominal/corrente de entrada máx.
4. Potênciade saída nominal do eixo/peso
5. Endereço

4.1.3 Identificação da bateria

Placa de características, bateria

1. Número de referência e tipo de bateria
2. Número de série
3. Tensão nominal/capacidade em Ah/capacidade em Wh/tipo de célula
4. Endereço
5. Momento da inspeção ou eliminação da bateria.

4.1.4 Identificação da hélice



1. Diâmetro (polegadas)
2. Passo (polegadas)

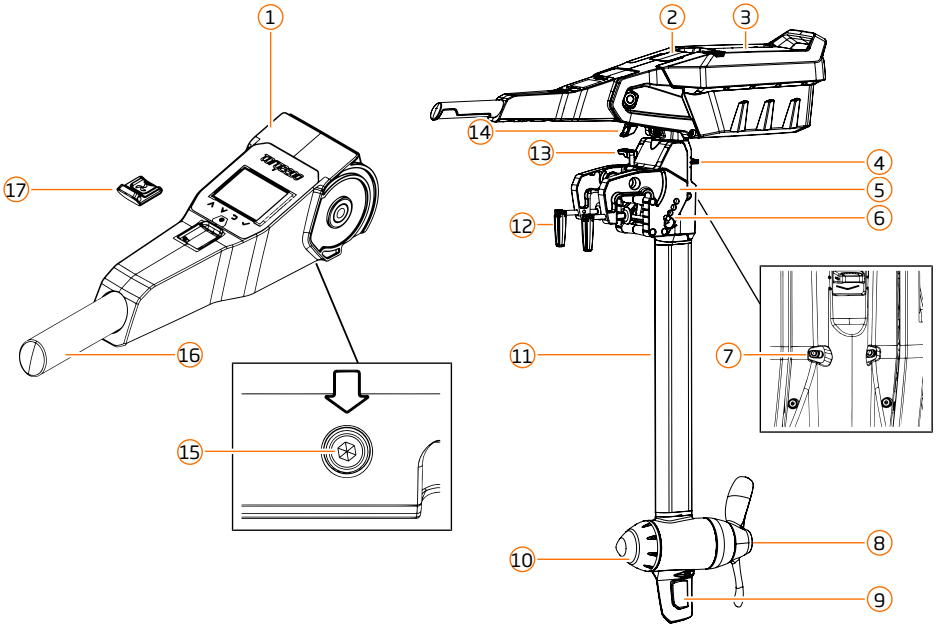
Tipos de hélices

Abreviatura	Tipo de hélice
WDL	Hélice com efeito antiaderente de materiais nocivos
WDR	Hélice universal de grande alcance

PT

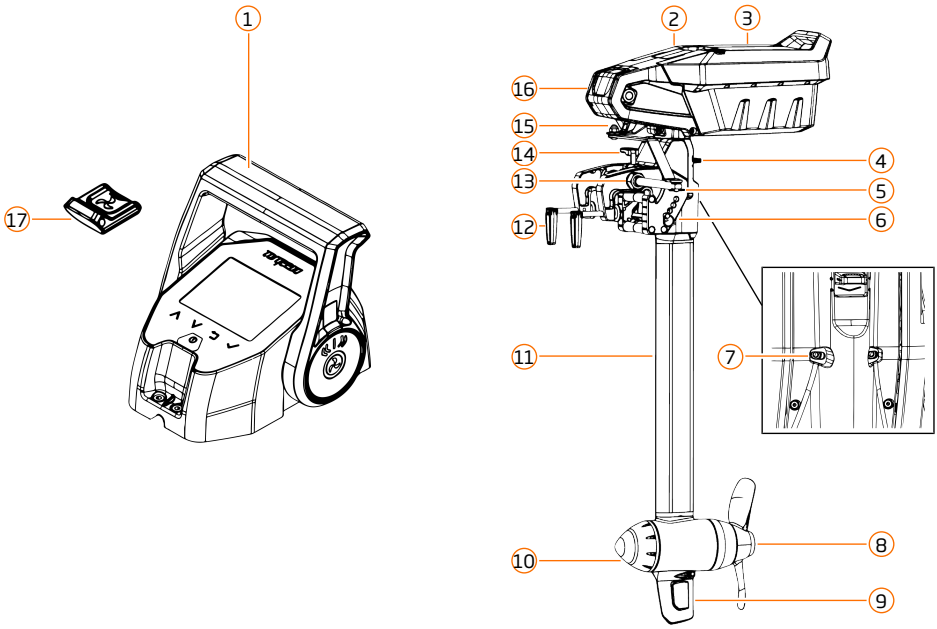
4.2 Elementos de comando e componentes

4.2.1 Travel



1	Leme com ecrã
2	Desbloqueio da bateria
3	LED de estado da bateria
4	Fixação da direção
5	Suporte do painel
6	Sistema de caimento com 4 posições
7	Ajuste da resistência da direção
8	Hélice
9	Aleta removível
10	Pilão
11	Haste
12	Parafusos de fixação, fixação do painel
13	Alavanca Trim-Tilt e Auto-Kick-Up
14	Bloqueio do leme
15	Ajuste da resistência do leme
16	Alavanca de torção do leme
17	Chave magnética de paragem de emergência

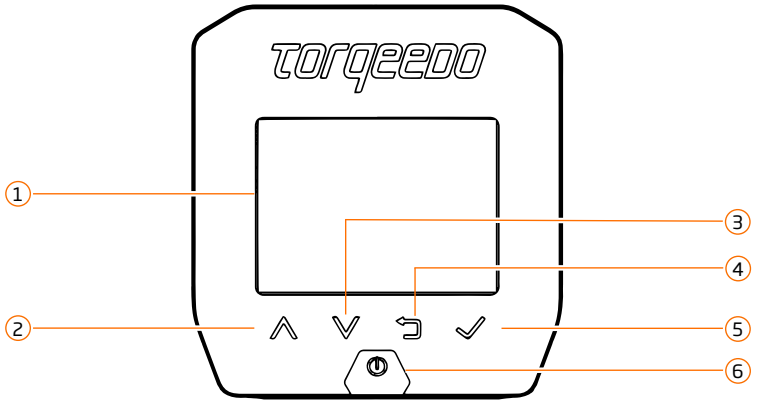
4.2.2 Travel Remote



PT

1	Alavanca da direção com ecrã
2	Desbloqueio da bateria
3	LED de estado da bateria
4	Fixação da direção
5	Suporte do painel
6	Sistema de caimento com 4 posições
7	Ajuste da resistência da direção
8	Hélice
9	Aleta removível
10	Pilão
11	Haste
12	Parafusos de fixação, fixação do painel
13	Tubo de ligação do telecomando
14	Alavanca Trim-Tilt e Auto-Kick-Up
15	Haste de ligação do telecomando
16	Tampa da cabeça do eixo
17	Chave magnética de paragem de emergência

4.2.3 Ecrã e tecla

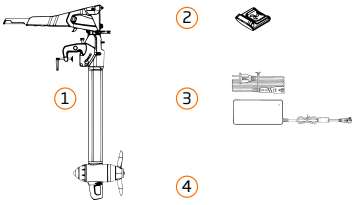


O ecrã e a tecla do leme e da alavanca da direção têm uma estrutura semelhante.

1	Ecrã
2	Deslizar para cima
3	Deslizar para baixo
4	Retroceder
5	Confirmar/continuar
6	Ligar/desligar

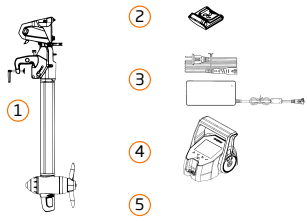
4.3 Volume de fornecimento

4.3.1 Motor



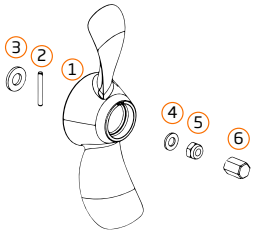
Volume de fornecimento: Travel e Travel XP

1	1x	Motor
2	1x	Chave magnética de paragem de emergência
3	1x	Carregador 180 W
	1x	Manual de instruções



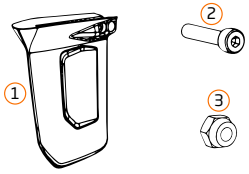
Volume de fornecimento: Travel XP Remote

1	1x	Motor
2	1x	Chave magnética de paragem de emergência
3	1x	Carregador 180 W
4	1x	Alavanca da direção TorqLink
	1x	Manual de instruções



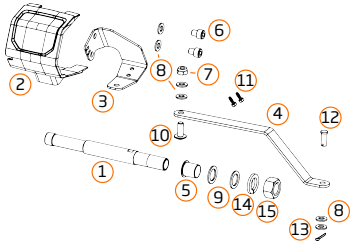
Volume de fornecimento: Travel, Travel XP, Travel XP Remote

1	1x	Hélice Travel – 10 x 6,5 WDR Travel XP – 11 x 8 WDR
2	1x	Pino-guia
3	1x	Arruela de pressão axial M14 A4
4	1x	Arruela M10 A4
5	1x	Porca de fixação M10 A4
6	1x	Ânodo do eixo para eixo do motor



Volume de fornecimento: Travel, Travel XP, Travel XP Remote

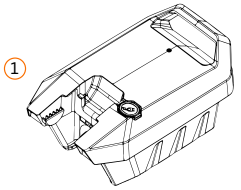
1	1x	Aleta
2	1x	Parafuso M4 x 20A4
3	1x	Porca M4-A4



Volume de fornecimento: Travel XP Remote Adapter Kit

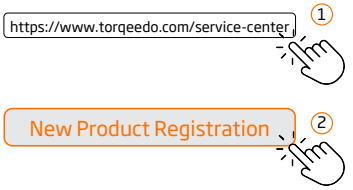
1	1x	Coluna da direção
2	1x	Cobertura
3	1x	Placa do quadro
4	1x	Defletor
5	1x	Bucha de mancal 22 x 24 x 25
6	2x	Parafuso M10 x 12-A4
7	1x	Porca M10-A4
8	6x	Anilha M10-A4
9	2x	Anilha M22-A2
10	1x	Parafuso M10 x 25-A4
11	2x	Parafuso de plástico 50 x 14-A4
12	1x	Contrapino 9,5 x 22 mm
13	1x	Pino 3 x 25
14	1x	Anilha de pressão A4
15	1x	Porca M22-A4
16	1x	Braçadeiras

4.3.2 Bateria



Volume de fornecimento: Travel e Travel XP		
1	1x	Bateria Travel
1	1x	Bateria Travel XP

4.4 Registo do aparelho



Registe o seu produto! Vai trazer-lhe inúmeras vantagens!

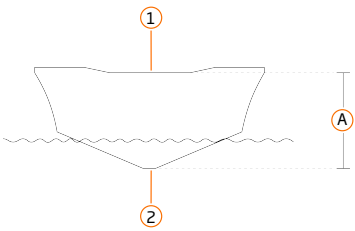
A rastreabilidade é obrigatória para os acionamentos de barcos.
Tal como acontece com todos os acionamentos de barcos, os produtos Torqeedo estão sujeitos à lei alemã relativa à segurança de produtos e à Diretiva Máquinas da UE. Isto obriga a tomar precauções para permitir a rastreabilidade de produtos e componentes tanto na direção dos fornecedores como na direção dos clientes. Se, no futuro, surgir alguma informação relevante para a segurança do seu produto Torqeedo, o registo irá ajudar-nos a entrar em contacto consigo.

Melhor proteção contra roubos: a rastreabilidade do número de série é muito útil
Com o número de série do seu produto, podemos identificar o seu produto Torqeedo como sua propriedade em caso de manutenção, reparações ou reclamações. Se necessário, podemos assim ajudar na devolução dos seus bens. E, obviamente, em todo o mundo. (Infelizmente, não é possível localizar motores fora de borda roubados utilizando o recetor GPS integrado, uma vez que o aparelho apenas recebe dados de posição e não tem uma função de transmissão).

Sempre bem informado
Será o primeiro a saber, quando efetuarmos alterações ou inovações que afetem o seu produto (ao nível, p. ex., do desenvolvimento ou produção): podemos informá-lo pessoalmente, se assim o desejar, e enviar-lhe imediatamente todas as notícias essenciais.

5 Especificações técnicas

5.1 Seleção do comprimento do eixo correto



DICA: para escolher o comprimento do eixo correto, normalmente só é necessário consultar o manual do seu barco, onde os fabricantes indicam frequentemente a altura do painel ou recomendam um comprimento do eixo.

Se não encontrar qualquer informação sobre a escolha do comprimento do eixo no manual do seu barco, proceda como segue:

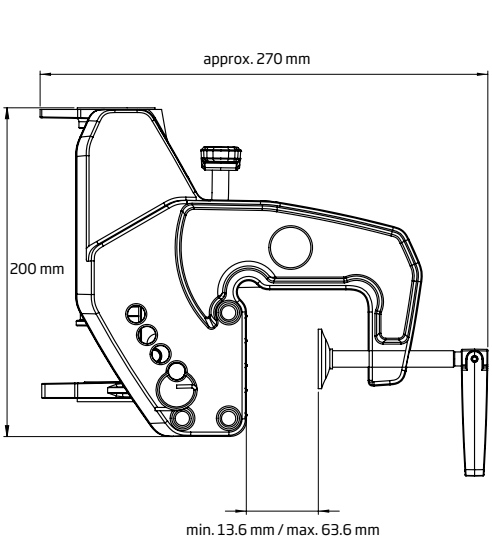
Meça a dimensão (A) no seu barco e escolha o comprimento do eixo correspondente.

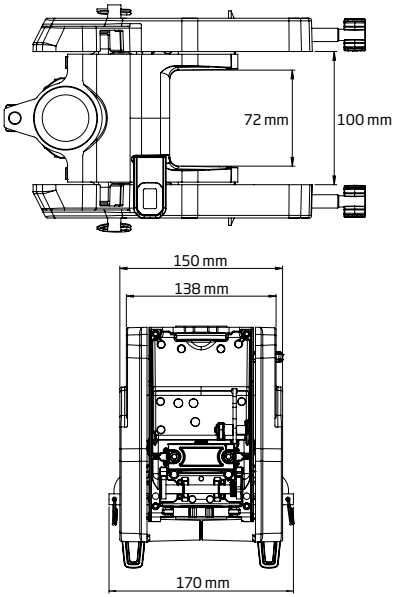
A dimensão (A) corresponde à distância entre a aresta superior do painel do motor (1) e a profundidade da quilha (2).

Medida (A)	Comprimento do eixo recomendado
38 cm/15"	S
51 cm/20"	L

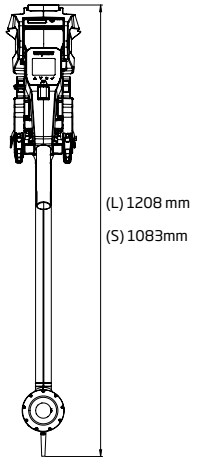
5.2 Características técnicas

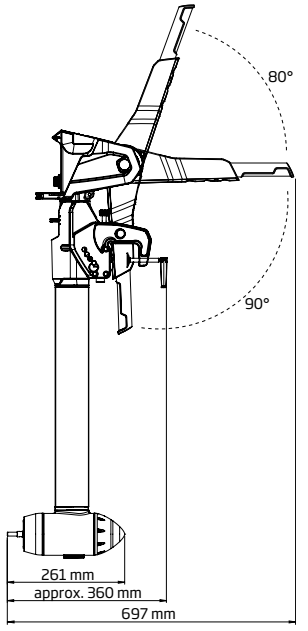
5.2.1 Suporte do painel



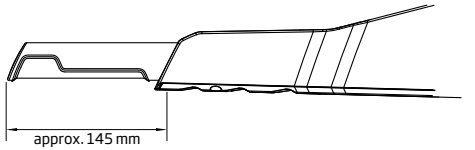


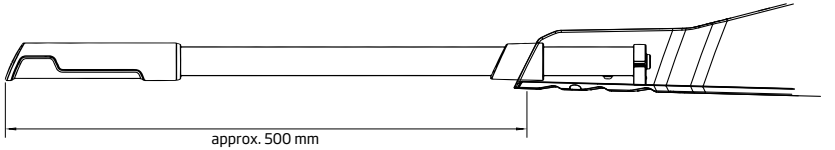
5.2.2 Travel
Travel e Travel XP



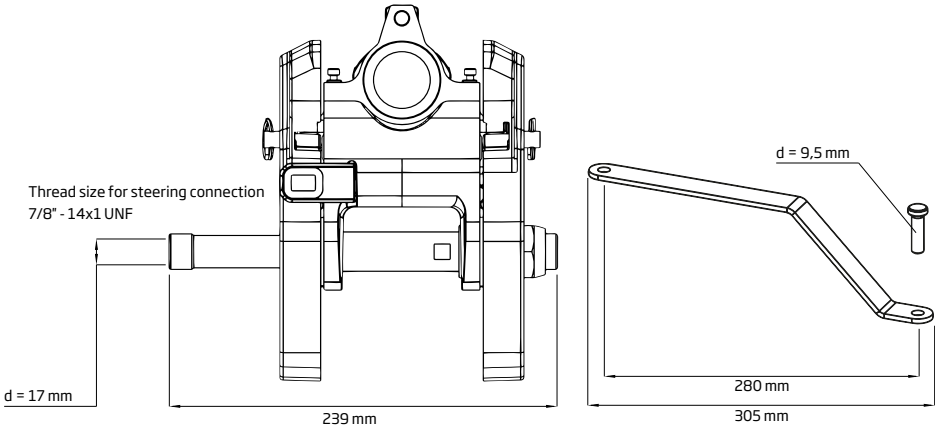


Manípulo do leme

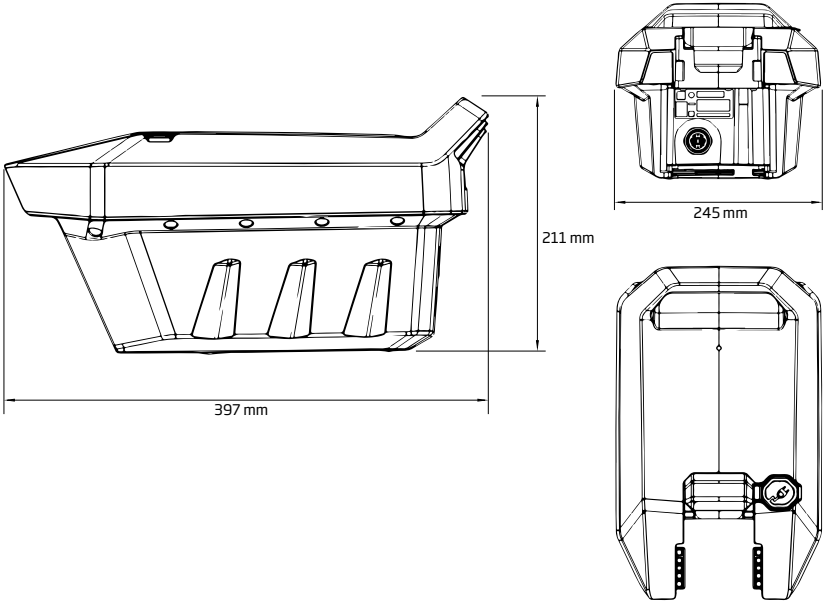




5.2.3 Travel Remote



5.2.4 Bateria



5.3 Condições operacionais

5.3.1 Condições operacionais, operação

Motor e bateria	Travel e Travel XP
Temperatura da água	-5 °C a +35 °C/23 °F a 95 °F
Temperatura atmosférica	-10 °C a +45 °C/14 °F a 113 °F

5.3.2 Condições operacionais, carregar

Bateria e carregador	Baterias Travel 1100 e Travel 1600
Temperatura	0 °C a +45 °C/32 °F a 113 °F

5.3.3 Condições operacionais, armazenamento

Motor, bateria e acessórios	Travel e Travel XP
Temperatura de armazenamento	-20 °C a +55 °C/-4 °F a +131 °F
Nível de carga da bateria	50% SOC

5.4 Dados técnicos

5.4.1 Dados e dimensões

Motor	Travel
Potência de entrada contínua	1100 W
Potência do eixo nominal	930 W
Tensão nominal	44 V
Intensidade de corrente	Máx. 27,5 A
Peso do motor	11,6 kg (S)/12 kg (L)
Bateria recomendada	Travel Battery
Bateria alternativa	Travel Battery XP
Comprimento do eixo	62,5 cm (S)/75 cm (L)
Hélice padrão	Hélice 10 x 6,5 WDR
Velocidade de rotação da hélice	Máx. 1400 rpm
Operação	Leme
Ângulo da direção	360°/+/- 60°/0° fixa
Regulação da inclinação do motor	Tilt-Lock/Auto-Tilt-Up
Ângulo de inclinação do motor	Máx. 90°, 2 níveis
Sistema de afinação do motor	4 níveis
Posições para águas pouco profundas	Mín. 2, máx. 4 (em função da posição de caimento)
Marcha à vante/à ré progressiva	Sim
Frequências GPS/Wi-Fi	1575.42 MHz/2412 MHz-2484 MHz

Motor	Travel XP e Travel XP R
Potência de entrada contínua	1600 W
Potência do eixo nominal	1400 W
Tensão nominal	44 V
Intensidade de corrente	máx. 40,0 A
Peso do motor	12,6 kg (S)/13 kg (L)
Bateria recomendada	Travel Battery XP
Bateria alternativa	Travel Battery (potência do motor reduzida)
Comprimento do eixo	62,5 cm (S)/75 cm (L)
Hélice padrão	Hélice 11x8 WDR
Velocidade de rotação da hélice	Máx. 1400 rpm
Operação	Leme/alavanca da direção
Ângulo da direção	360°/+/- 60°/0° fixa
Regulação da inclinação do motor	Tilt-Lock/Auto-Tilt-Up
Ângulo de inclinação do motor	Máx. 90°, 2 níveis
Sistema de afinação do motor	4 níveis
Posições para águas pouco profundas	Mín. 2, máx. 4 (em função da posição de caimento)
Marcha à vante/à ré progressiva	Sim
Frequências GPS/Wi-Fi	1575.42 MHz/2412 MHz–2484 MHz

Bateria	Travel Battery	Travel Battery XP
Capacidade	Ver placa de características	Ver placa de características
Peso	8.6 kg	9.6 kg

Carregador	Carregador 180 W para Travel
Tensão de entrada	100 VAC – 240 VAC
Tensão de saída	32 VDC
Utilização em espaços interiores	

5.4.2 Classe de proteção conforme DIN EN 60529

Classe de proteção	Componente
IP67	Travel, Travel XP, Travel XP Remote
IP67	Leme Travel e Travel XP
IP67	Alavanca da direção TorqLink
IP67	Travel Battery, Travel Battery XP
-	Carregador, apenas para uso interno
IP67	Cabo de carregamento 12 V
IP67	Cabo de carregamento solar

5.5 Indicações sobre conformidade

5.5.1 Declaração de conformidade

O seu produto Torqeedo também foi concebido e fabricado com o máximo cuidado e atenção ao conforto, facilidade de utilização e segurança, e testado exaustivamente antes da entrega. Isto significa que está em conformidade com todos os requisitos normativos da UE. A Declaração UE de Conformidade do seu produto pode ser consultada na secção Apoio do nosso site.

5.6 Patente

O(s) produto(s) está/estão protegido(s) por uma ou mais patentes. Consulte aqui uma lista das patentes:

www.torqeedo.com/us/en-us/technology-and-environment/patents.html

6 Montagem e fixação no barco

⚠ AVISO

Componentes em rotação!

Podem ocorrer ferimentos graves por corte.

a) Retire a chave magnética da paragem de emergência e retirar a bateria do motor antes de efetuar trabalhos ou inspeções na hélice.

b) Certifique-se de que o motor está protegido contra uma nova ligação quando efetuar trabalhos no motor.

PT

⚠ CUIDADO

Perigo de esmagamento devido à inclinação descontrolada do motor.

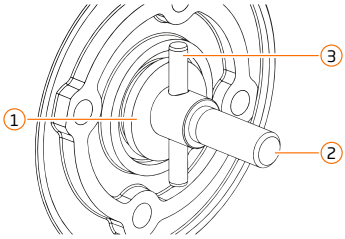
Se isto acontecer, pode resultar em ferimentos ligeiros ou moderados.

a) Durante a inclinação do ângulo (tilt) ou afinar o caimento (trim), não pegue na parte inclinada do motor.

b) Só deve inclinar o ângulo ou afinar o caimento do motor, quando este estiver montado e fixo num barco.

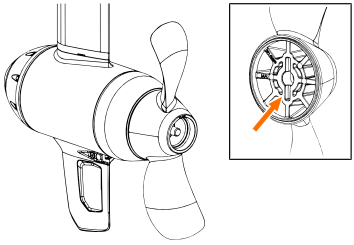
c) Antes de inclinar o ângulo ou afinar o caimento na posição 0°, ajuste a fixação da direção para evitar uma rotação descontrolada.

6.1 Montar a hélice



a) Posicione a arruela de pressão axial grande (1) no eixo do motor (2).

b) Insira o pino-guia (3). No processo, certifique-se de que está centrado.

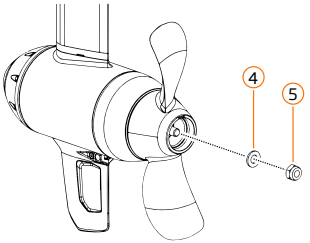


c) **CUIDADO! Perigo de corte!** Use luvas de segurança.

d) Posicione a hélice no eixo do motor e insira-a no pino-guia.

e) Certifique-se de que o pino-guia desliza para dentro da respetiva ranhura na hélice (seta).

f) Certifique-se de que a hélice engata no pino-guia.



g) Posicione a anilha pequena (4) no eixo do motor.

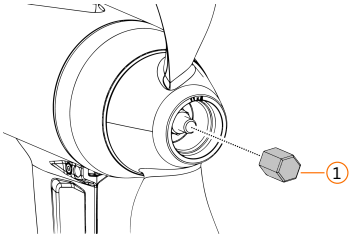
h) **INDICAÇÃO! Danos nos componentes devido ao verniz de fixação de roscas.** Não utilize verniz de fixação ou aditivos.

i) Enrosque a porca de fixação (5) no eixo do motor e aperte-a.

j) Verifique a liberdade de movimentos da hélice.

INDICAÇÃO! Não aplique verniz de fixação de roscas!

- Porca para hélice no eixo do motor
  Porca: M10 A4; SW17; 11 Nm



Montar ânodo sacrificial

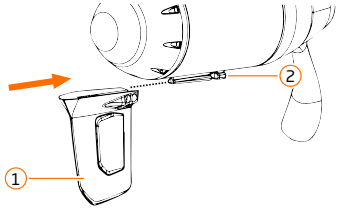
a) Monte o ânodo sacrificial (1).

INDICAÇÃO! Não aplique verniz de fixação de roscas!

Ânodo do eixo no eixo do motor

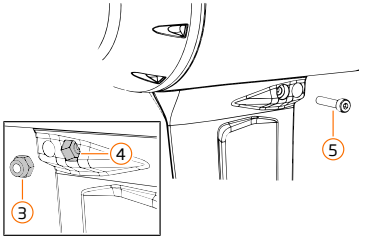
- Ânodo do eixo; n.º 17; 7 Nm

6.2 Montar a aleta



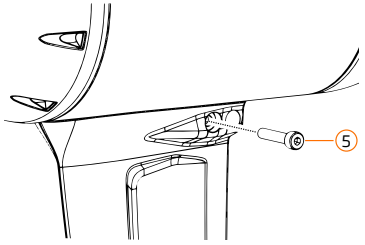
Montar

a) Deslize a aleta (1) no pilão (2).



b) Insira a porca (3) na bolsa prevista da aleta (4).

c) Insira o parafuso (5).



d) Aperte o parafuso (5).

- Aleta no pilão
  Parafuso de cabeça cilíndrica M4 x 20 A4; sextavado n.º 3; Porca M4 A4; na bolsa aleta

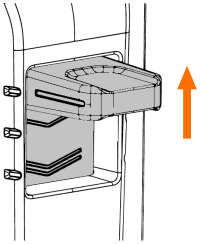
6.3 Montar o motor no barco

6.3.1 Pré-requisitos de montagem no barco

INDICAÇÃO! Observe os seguintes pontos para garantir uma instalação segura e correta do seu sistema Torqeedo:

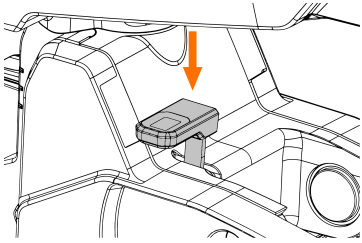
- Confirme que o barco onde o sistema Torqeedo deve ser montado se encontra estável.
- Os barcos que se encontrem num reboque têm de ser protegidos contra quedas.
- O barco e todos os componentes têm de ser desligados de fontes de tensão elétrica.
- O barco, o suporte do painel e o estado deste último têm de ser adequados para operar o sistema Torqeedo, sendo também necessário respeitar as indicações do fabricante relativas à potência máxima permitida (kW) e ao peso máximo permitido.
- Utilize equipamento de elevação adequado para levantar componentes pesados.

6.3.2 Montar o motor

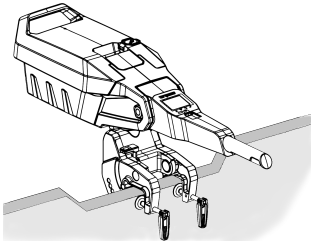


a) **CUIDADO! Perigo de esmagamento!** Monte o motor sem a bateria colocada.

a) Para evitar que o motor rode durante a montagem, coloque o interruptor da fixação da direção na posição 0°.



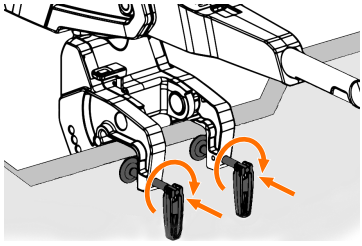
b) Para evitar ajustar o ângulo do motor na altura máxima (tilt máximo), coloque a alavanca Trim-Tilt na posição Lock.



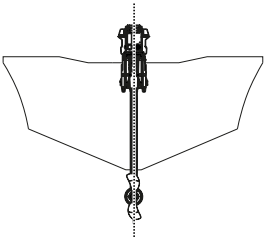
c) Abra os manípulos estrelados até conseguir posicionar o motor no painel de popa do barco.

d) Coloque o leme na posição horizontal até este se engatar.

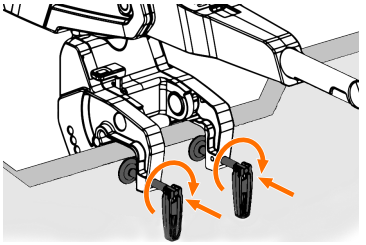
e) Posicione o motor no painel de popa do barco.



f) Aperte os manípulos estrelados até que o suporte do painel fique encostado à popa do barco e o motor ainda possa ser movido.



g) Alinhe o motor com a linha central do barco.



h) Aperte os manípulos estrelados.

i) Confirme que a hélice consegue rodar livremente em qualquer posição do motor.

a) **AVISO! Certifique-se de que os manípulos estrelados estão firmemente apertados, para evitar que o motor se solte durante a navegação!**

6.4 Montar o conjunto adaptador para a versão Remote

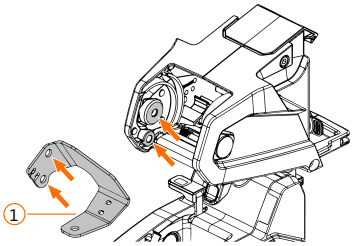
Com a instalação do conjunto adaptador para a versão Remote, pode ligar um telecomando ao seu motor Torqeedo ou converter o seu motor Travel atual com acionamento de leme.

Se tiver um motor com acionamento de leme, deve primeiro remover o leme.

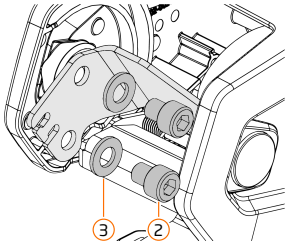
Nas informações técnicas, encontrará todas as informações necessárias para selecionar um telecomando adequado para o seu Travel.

DICA! Pode utilizar o conjunto adaptador para a versão Remote para ligar o telecomando ao motor de ambos os lados. Nesta descrição, é descrita uma ligação feita no lado direito. Se quiser ligar o telecomando ao lado esquerdo do motor, tem de instalar a coluna da direção do lado oposto.

6.4.1 Montar a placa do quadro



a) Posicione a placa do quadro (1) do adaptador para a versão Remote na cabeça do eixo de tal modo que os orifícios de fixação fiquem posicionados nos respetivos pontos de contacto (setas).

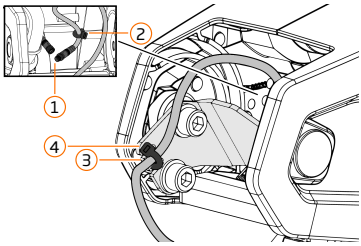


b) Insira os parafusos (2) e as anilhas (3).

Placa do quadro, adaptador para a versão Remote, cabeça do eixo lado direito

- Parafuso de cabeça cilíndrica M10 x 12; sextavado n.º 8; 30 Nm

6.4.2 Fixar cabo de dados



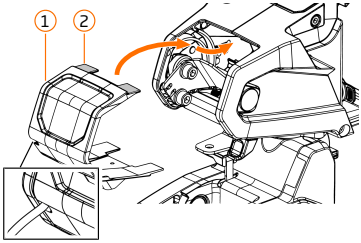
a) Ligue a ligação de encaixe (1) do cabo de dados ao motor.

b) Fixe o clipe de fixação (2) do cabo de dados no local correspondente.

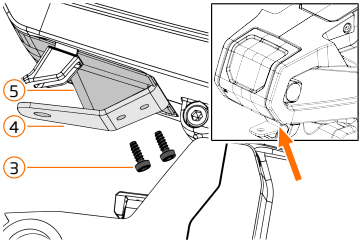
c) Posicione o cabo de dados no alívio de tensão (3) e prenda-o com a braçadeira (4).

PT

6.4.3 Montar a cobertura



a) Posicione a cobertura (1) com os olhais (2) na cabeça do eixo, guiando o cabo de dados na ranhura (lupa) prevista.



b) Enfie os parafusos (3) na placa do quadro (4) e enrosque-os na cobertura (5).

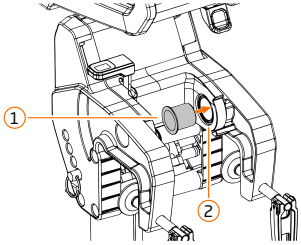
c) **INDICAÇÃO! Parafusos autorroscantes** A rosca deve cortar-se a si própria ao primeiro corte. Ao enroscar, certificar-se de que os parafusos entram a direito.

Cobertura na placa do quadro

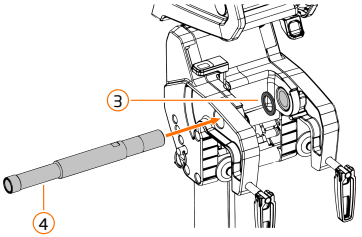
- Parafuso de plástico PT-50 x 14; sextavado n.º 4

6.4.4 Inserir a coluna da direção

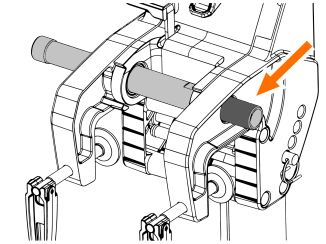
DICA! Pode utilizar o conjunto adaptador para a versão Remote para ligar o telecomando ao motor de ambos os lados. Nesta descrição, é descrita uma ligação feita no lado direito. Se quiser ligar o telecomando ao lado esquerdo do motor, tem de instalar a coluna da direção do lado oposto.



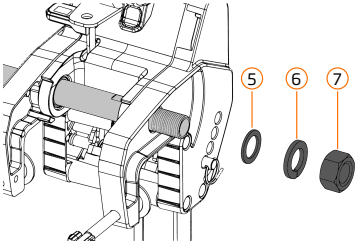
a) Passe a bucha de mancal (1) no suporte do painel, lado esquerdo (2).



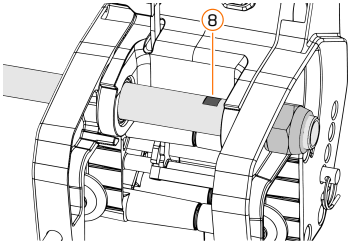
b) Coloque a anilha (3) na bucha e insira cuidadosamente a coluna da direção (4), primeiro a rosca grande, no suporte do painel, da direita para a esquerda.



c) **DICA!** Lubrifique a rosca da coluna da direção com um pouco de lubrificante universal.



d) Coloque, em primeiro lugar, a anilha (5) na coluna da direção, depois o anel de retenção (6) e aperte a porca (7).



e) Segure coluna da direção contra a chave n.º 22 (8) e aperte a porca.

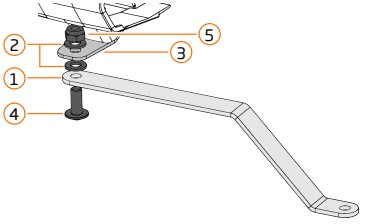
f) **INDICAÇÃO! Possíveis danos nos componentes!** Não segure a coluna da direção com um alicate.

g) **INDICAÇÃO! Possíveis danos nos componentes!** Aperte a porca exclusivamente com o binário de aperto previsto.

Coluna da direção, adaptador para a versão Remote no suporte do painel

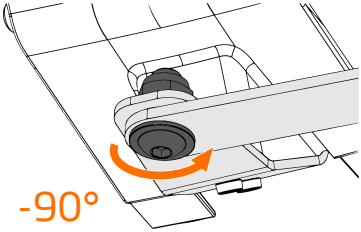
- Porca M22 A4; SW 32; 22 Nm

6.5 Montar o defletor



a) Posicione o defletor (1), com as anilhas (2) na placa do quadro (3).

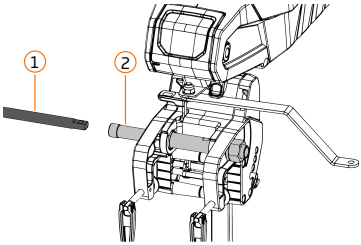
b) Insira o parafuso (4) e a porca (5).



c) Depois da montagem, solte a porca com 1/4 de volta.

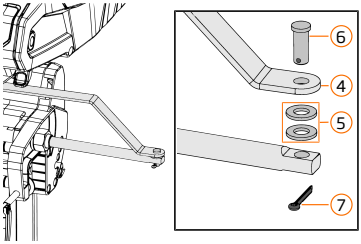
d) **INDICAÇÃO! Direção lenta** Verifique a liberdade de movimentos do defletor, se necessário, solte a porca mais 1/4 de volta.

6.6 Ligar o telecomando



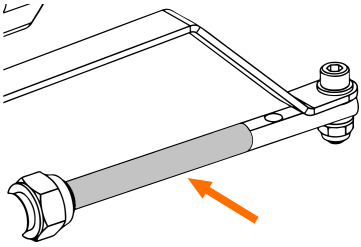
a) Introduza o telecomando (1) na coluna da direção (2).

b) Aperte a porca no seu telecomando (3).



c) Posicione a outra extremidade do defletor (4), com as anilhas (5) no telecomando, e coloque o contrapino (6).

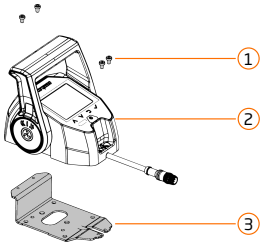
d) Insira o pino de fixação (7) no contrapino e fixe-o dobrando ligeiramente uma extremidade.



a) Lubrifique a superfície do telecomando (seta), utilize um lubrificante resistente à água salgada, se utilizar o motor em água salgada.

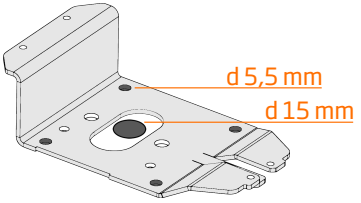
6.7 Montar a alavanca da direção

6.7.1 Montar a alavanca da direção no barco



a) Escolha um local adequado para a sua alavanca da direção.

b) Desaperte o parafuso (1) e retire a alavanca da direção (2) da chapa de fixação (3).

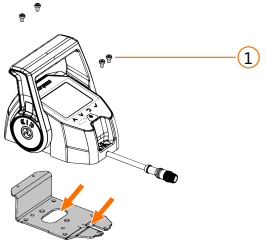


c) Utilize a chapa de fixação como gabarito, para abrir furos de 4x 5,5 mm para a fixação.

d) **DICA!** Pode colocar o cabo de dados na parte frente ou na parte inferior.

e) Se o cabo for passado pela parte inferior, terá de ser aberto adicionalmente um furo de 15 mm.

f) Fixe a chapa de fixação com os respetivos parafusos M5 (não incluídos no volume de fornecimento). Recomendamos a utilização de parafusos A4 resistentes a água do mar.



g) Passe o cabo de dados de acordo com as suas necessidades para baixo ou pela frente da alavanca da direção (seta).

h) Coloque a alavanca da direção na chapa de fixação e monte novamente os parafusos (1).

6.7.2 Passar o cabo de dados da alavanca da direção e ligar ao motor

Requisitos para a passagem de cabos de dados

Prenda o cabo de dados a cada 400 mm. Em locais onde não seja possível fixar, coloque uma proteção para bainhas de cabos.
Não agrupe cabos de dados com cabos sob tensão ou cabos de antena; mantenha-os a uma distância de pelo menos 100 mm, para evitar interferências.
Ao passar os cabos de dados, mantenha um raio de curvatura mínimo de 64 mm.
Antes de montar, proteja as fichas e os contactos da sujidade.
Não torça nem estique os cabos de dados.
Não coloque os cabos de dados em zonas permanentemente húmidas, como porões.
Coloque os cabos de dados sem fricção e sem passar por arestas vivas; se necessário, aplique uma proteção contra fricção.
Mantenha as ligações de encaixe livres de tensão e carga.

a) Ligue o cabo de dados da alavanca da direção ao cabo de extensão fornecido.

b) Coloque o cabo de dados na sua embarcação, respeitando os requisitos para a colocação de cabos de dados.

c) Ligue o cabo de dados ao cabo de dados do motor.

6.8 Montar o braço mais comprido do leme

⚠ CUIDADO

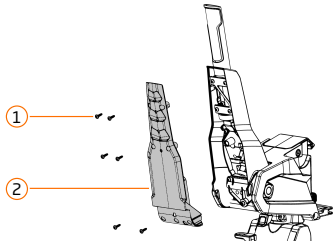
Calibração errada do leme decorrente da montagem e desmontagem do manípulo do leme

Sensação ao toque alterada na marcha à vante e à ré.

a) Utilizar o binário de aperto correto.

b) Depois dos trabalhos no manípulo do leme, efetue sempre uma calibração.

6.8.1 Desmontar/montar o manípulo do leme

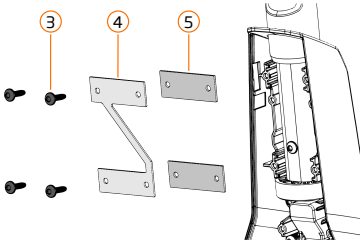


Desmontar

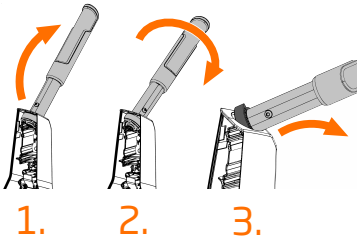
a) Desligue o sistema e retire a bateria.

b) Desdobre o leme para cima.

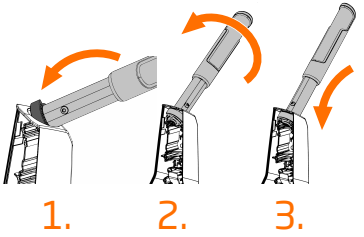
c) Retire os parafusos (1) e remova o invólucro inferior do leme (2).



d) Retire os parafusos (3) e remova a placa de pressão (4) e as peças de pressão (5).

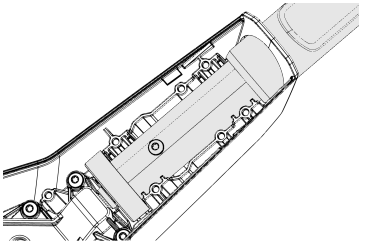


e) Retire o manípulo do leme, desenroscando cuidadosamente o manípulo do leme para fora da caixa do leme.

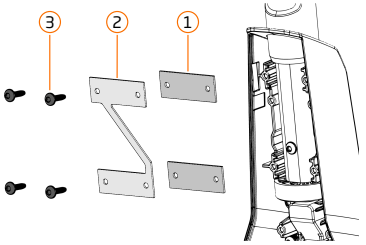


Montar

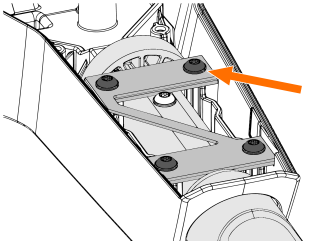
a) Insira cuidadosamente o manípulo do leme na caixa do leme.



b) Posicione o manípulo do leme na caixa do leme.

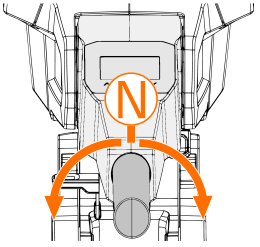


c) Posicione as peças de pressão (1) com a placa de pressão (2) e monte os parafusos (3)



d) Aparafusar os parafusos até a placa de pressão ficar nivelada (seta) e, em seguida, apertar os parafusos. **INDICAÇÃO! Danos nos componentes!** Aperte os parafusos com o binário de aperto previsto.

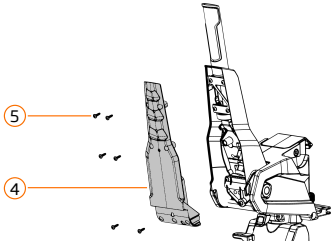
- Placa de pressão, manípulo do leme na base superior do leme
  Parafuso de plástico 4 x 16 A4, sextavado interno circular n.º 20, máx. 1,3 Nm



Controlo de funcionamento

a) Verifique a sensação tátil do manípulo do leme.

⇨ O manípulo do leme deve permitir ser rodado nas duas direções, e o manípulo do leme deve engatar na posição neutra.



Monte a base inferior no leme

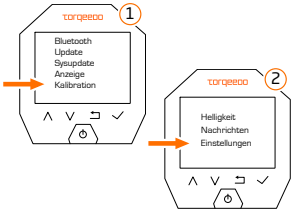
a) Posicione a base inferior do leme (4) na caixa do leme e aperte os parafusos (5).

- Base inferior do leme na base superior do leme
  Parafuso de plástico 4 x 16 A4, sextavado interno circular n.º 20, 1,3 Nm

CUIDADO! Calibração errada do leme! Efetue uma calibração do leme.

PT

6.8.2 Calibrar o leme



Menu principal - Definições - Calibração

a) Abra o menu *calibração* (1) - (2).

b) Siga as instruções no ecrã.

7 Operação

Indicação importante antes da colocação em funcionamento!

- Antes da primeira colocação em funcionamento, realize uma atualização de software de todos os componentes do sistema.
- Leia atentamente este manual e certifique-se de que as compreende, especialmente as secções relativas à segurança e ao funcionamento do produto.
- Certifique-se de que o motor e respetivos componentes estão corretamente montados e fixados.

7.1 Atualização de software

Uma parte essencial do seu produto é o software. Este garante o funcionamento correto do seu produto e contribui significativamente para a eficiência, segurança e desempenho da condução.

A sua equipa Torqeedo está constantemente a trabalhar para tornar o seu sistema ainda melhor e oferece atualizações de software para os seus produtos Torqeedo gratuitamente, mesmo muito depois da compra.

Mantenha o seu sistema atualizado e verifique regularmente se o software está atualizado.

No nosso site, encontrará o software mais recente e informações sobre o processo de atualização.

7.2 Operação em situações de emergência

Em caso de emergência, pode parar o seu motor Torqeedo de várias formas. O sistema tem os equipamentos de segurança necessários para tal. Consoante o modelo, o sistema possui uma chave magnética da paragem de emergência no leme ou uma chave magnética da paragem de emergência na alavanca da direção. Tenha em atenção que o tipo de paragem tem influência na nova colocação em funcionamento.

Opção 1

a) Coloque a alavanca da direção/o leme na posição neutra, para parar o motor.

⇨ Para continuar viagem, pode simplesmente ir à vante ou à ré novamente.

Opção 2

a) Retire a chave magnética da paragem de emergência, para parar o motor.

⇨ Para continuar a viagem, coloque a alavanca da direção/o leme na posição neutra e coloque novamente a chave magnética da paragem de emergência.

Opção 3

a) Desligue o motor na tecla de ligar e desligar.

⇨ O motor desliga.
AVISO! Impossível manobrar! O desligamento na tecla de ligar e desligar faz com que o sistema tenha de ser reiniciado antes de poder ser utilizado.

Opção 4

a) Desative a bateria.

⇨ O motor desliga.
PERIGO! Impossível manobrar devido a danos nos componentes! A desconexão da bateria durante o funcionamento pode provocar danos nos componentes e, consequentemente, a impossibilidade de manobrar.

INDICAÇÃO! Não utilize regularmente a chave magnética da paragem de emergência para desligar o sistema, se não houver uma situação de emergência.

Bateria

A bateria do seu motor Torqeedo é à prova de água, de acordo com a norma IP67. Isto significa que a bateria é resistente à água, a uma profundidade de 1 metro, durante 30 minutos.

PERIGO! Perigo de ferimentos! Se a bateria for submersa em água a uma profundidade superior a 1 metro ou durante mais de 30 minutos (p. ex., em caso de avaria do barco), deve respeitar as seguintes regras de conduta para evitar ferimentos nas pessoas e uma possível poluição do meio ambiente.

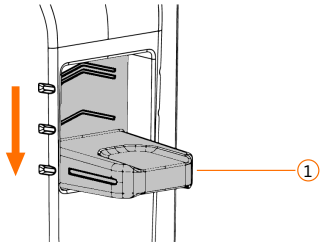
- Não tome qualquer medida para trazer a bateria à superfície.
- Informe o pessoal de emergência de que o motor está equipado com uma bateria de lítio com índice de proteção IP67.
- Contacte a Torqeedo, para ser informado sobre o procedimento seguinte.

7.3 Suporte do painel

7.3.1 Fixação da direção

O seu Torqeedo Travel dispõe de uma fixação da direção integrada que permite operar a direção do seu motor com três batentes de direção diferentes.

Opções de fixação da direção

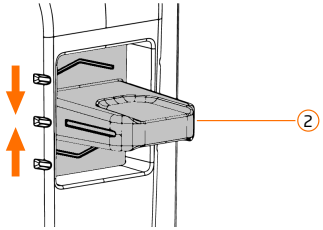


360°

a) Coloque o interruptor na posição inferior (1), para colocar a fixação da direção na posição 360°.

b) Utilize esta posição para uma manobrabilidade máxima. **DICA!** A posição de 360° é ideal para colocar ou retirar a bateria. Basta rodar o motor 180° e pode utilizar confortavelmente a bateria.

c) **AVISO! Impossível manobrar!** Dependendo do telecomando utilizado, o sistema mecânico do comando pode encravar. Não utilize a posição 360°, se utilizar o seu motor com telecomando.

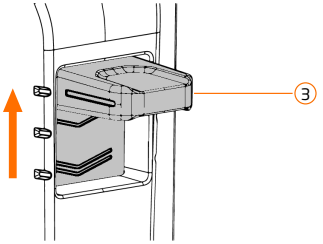


120°

a) Coloque o interruptor na posição média (2), para colocar a fixação da direção na posição 120°.

b) Utilize esta posição, para limitar o ângulo da direção. **INDICAÇÃO! Utilize esta posição quando utilizar o motor com um sistema de telecomando.**

c) **DICA!** Se fundear frequentemente e soltar o leme, o motor não rodará mais de 60° em qualquer direção e o leme permanecerá sempre ao seu alcance.



0°

a) Coloque o interruptor na posição superior (3), para colocar a fixação da direção na posição 0°.

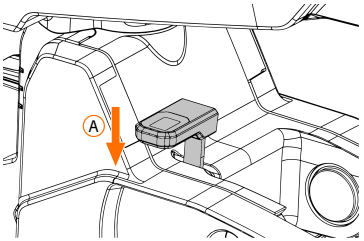
b) Utilize esta posição, para manter a direção em navegação a direito.
DICA! Coloque a fixação da direção na posição 0°, para inclinar o ângulo do motor fora de água por breves paragens, mantendo o motor reto e no menor espaço possível dentro do barco.

c) **AVISO! Impossível manobrar!** Não utilize a posição 0°, se estiver a operar o motor com telecomando.

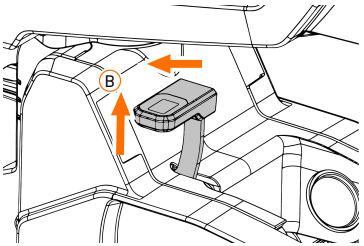
7.3.2 Sistema de motor Tilt

No seu Torqeedo Travel, pode ajustar o comportamento do seu sistema de inclinação do ângulo (tilt).

Sistema Tilt-Lock



- **O modo trava Tilt-Lock está ativo,** quando a alavanca Tilt-Lock se encontra na posição inferior (A).
O ângulo do motor fica inclinado para cima, este ajuste é o ajuste padrão para a operação do seu motor.
Utilize esta posição em águas suficientemente profundas e se desejar fundear o barco.



- **O modo função de inclinação automática está ativo,** quando a alavanca Tilt-Lock se encontra na posição superior (B).
O ângulo do motor fica inclinado para cima.
Utilize esta posição para navegar em águas pouco profundas ou se planear utilizar uma das posições para águas pouco profundas.

PERIGO! Perigo de acidente devido a capacidade de manobra reduzida! Durante a utilização do modo função de inclinação automática não é possível fundear! Na aproximação a pessoas, objetos ou obstáculos, tenha em atenção a velocidade da embarcação! Navegue devagar!
PERIGO! Perigo de ferimentos! Quando fundear no modo de função de inclinação automática, a hélice pode sair da água, mantenha uma distância de segurança!

Inclinar o ângulo do motor (tilt)

a) **CUIDADO! Perigo de esmagamento!** Antes de inclinar ou afinar o ângulo na posição 0°, ajuste a fixação da direção em paragens curtas, o que mantém o motor direito e utiliza o mínimo de espaço no barco. Durante a inclinação do ângulo do motor (tilt), não pegue na parte inclinada do motor.

b) Puxe a alavanca Tilt-Lock totalmente para cima e mantenha esta posição.

c) Ajuste a inclinação do ângulo do motor até à posição pretendida e coloque novamente a alavanca Tilt-Lock na posição inferior.

Ativar função de inclinação automática

a) Puxe a alavanca Tilt-Lock totalmente para cima e empurre-a para trás até a alavanca engatar.

⇨ Função de inclinação automática está ativa.

Trava Tilt-Lock

a) Levante ligeiramente a alavanca Tilt-Lock e empurre-a para a frente até poder voltar a baixá-la.

b) Coloque novamente a alavanca Tilt-Lock na posição inferior.

⇨ Trava Tilt-Lock está ativa.

7.3.3 Posições para águas pouco profundas

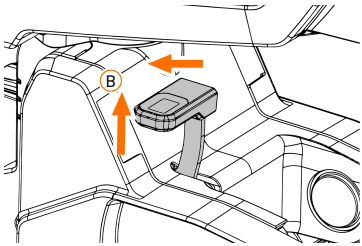
No seu Torqeedo Travel, pode escolher até 4 posições para águas pouco profundas.

O número de posições para águas pouco profundas depende da posição de caimento (trim) escolhida.

As posições para águas pouco profundas permitem-lhe utilizar o seu motor em águas pouco profundas e pouco profundas, p. ex., ao atracar ou pescar.

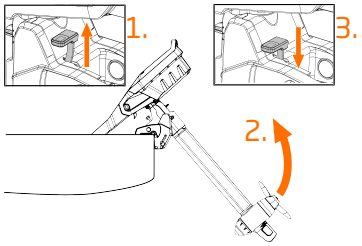
Ao operar numa posição de águas pouco profundas, a inclinação automática está sempre ativa para evitar danos em caso de encalhe.

Tenha em atenção que não é possível uma paragem brusca com a função de inclinação automática, uma vez que o motor mergulhará para fora da água. Por isso, conduza com cuidado e com prudência.



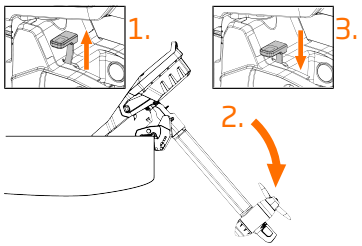
Ajustar e terminar a posição de águas pouco profundas

a) Coloque o sistema de inclinação do ângulo (tilt) na posição de função de inclinação automática.



b) Levante o motor até atingir a posição Águas pouco profundas pretendida. É possível distinguir a posição Águas pouco profundas a ser alcançada através do som de um clique.

c) Baixe o motor e este ficará bloqueado na posição.



d) Ajuste a inclinação do ângulo do motor totalmente em baixo, para terminar o modo de operação em águas pouco profundas.

PERIGO! Perigo de acidente devido a capacidade de manobra reduzida! Durante a utilização do modo função de inclinação automática não é possível fundear! Na aproximação a pessoas, objetos ou obstáculos, tenha em atenção a velocidade da embarcação! Navegue devagar!

PERIGO! Perigo de ferimentos! Quando fundear no modo de função de inclinação automática, a hélice pode sair da água, mantenha uma distância de segurança!

7.3.4 Dicas para afinar o caimento do motor (trim)

DICA! A posição de caimento ideal depende do estado de carga do barco. Para tirar o máximo partido do desempenho e eficiência do sistema Torqeedo, configure o caimento em função da carga.

Viagem experimental

Realize uma viagem experimental e observe o comportamento do seu barco.

- Durante a viagem, a proa do barco fica demasiado alta fora de água
- O comportamento da direção torna-se instável
- Controlo insuficiente do rumo

Desloque o pino de caimento para baixo.

- Durante a viagem, a proa do barco afunda-se demasiado
- A velocidade máxima baixa

Desloque o pino de caimento para cima.

Para atingir o caimento ideal

- O eixo do motor tem de ficar na vertical em relação à superfície da água durante a viagem
- A linha de água do barco tem de ficar paralela em relação à superfície da água.

7.3.5 Afinar o caimento do motor (trim)

⚠ CUIDADO

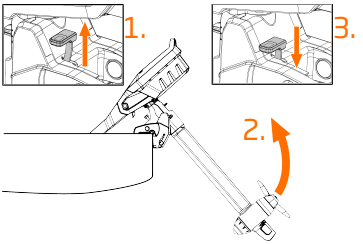
Perigo de esmagamento devido à inclinação descontrolada do motor.

Se isto acontecer, pode resultar em ferimentos ligeiros ou moderados.

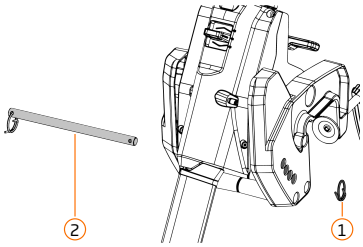
a) Durante a inclinação do ângulo (tilt) ou afinar o caimento (trim), não pegue na parte inclinada do motor.

b) Só deve inclinar o ângulo ou afinar o caimento do motor, quando este estiver montado e fixo num barco.

c) Antes de inclinar o ângulo ou afinar o caimento na posição 0°, ajuste a fixação da direção para evitar uma rotação descontrolada.



a) Coloque o motor na posição Águas pouco profundas mais baixa e coloque novamente a alavanca Tilt-Lock na posição Lock.



b) Retire a cavilha de anel (1).

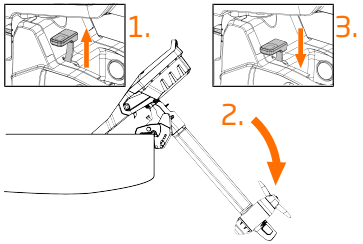
c) O motor engata no pino de caimento (2). Levante um pouco o motor até conseguir puxar levemente o pino de caimento para fora do suporte do painel.
DICA! Utilize uma corda de segurança, para prender a cavilha de anel e o pino de caimento.

d) Puxe o pino de caimento para fora do suporte do painel.

e) Incline o ângulo do motor para cima até conseguir inserir o pino de caimento na posição de caimento pretendida e insira-o.

f) Insira a cavilha de anel.

g) Volte a inclinar o ângulo motor novamente para baixo e ajuste a alavanca Tilt-Lock na posição pretendida.



7.3.6 Travão da direção

Pode ajustar a resistência da direção do seu Torqeedo Travel, conforme necessário.

Para o ajuste, utilize uma chave Allen n.º 4.

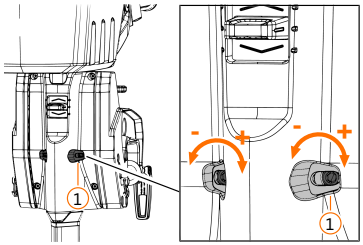
O travão de direção permite-lhe ajustar a sensação e o comportamento de direção do seu motor.

Se estiver a utilizar o seu motor com telecomando, recomendamos que ajuste a resistência da direção para um valor tão baixo quanto possível.

Efetue ajustes no travão de direção apenas quando o motor estiver montado no barco.

INDICAÇÃO! Possíveis danos nos componentes! Não utilize o travão de direção para fixar o motor. Se quiser fixar o motor, utilize antes a fixação da direção a 0°.

INFORMAÇÃO! O seu motor é fornecido com uma regulação padrão do travão de direção. Se utilizar o seu motor com telecomando, recomendamos que ajuste a regulação durante a montagem.



Ajustar o travão da direção

a) Utilize uma chave Allen n.º 4.

b) Rode os dois parafusos do travão da direção (1) para a direita para aumentar a resistência da direção.

c) Rode os parafusos para a esquerda para reduzir a resistência.

d) **INDICAÇÃO! Possíveis danos nos componentes!** Desaperte os parafusos do travão de direção apenas até deixar de sentir qualquer resistência ao guiar. Nunca desaperte completamente os parafusos, caso contrário, não poderão ser novamente aparafusados.

7.4 Leme

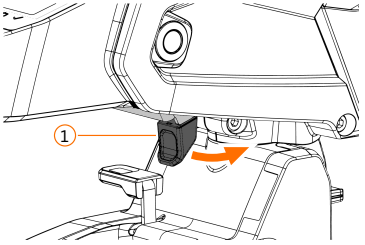
7.4.1 Bloqueio do leme e resistência

O bloqueio do leme permite-lhe bloquear o leme na posição de funcionamento normal, ou dobrá-la para baixo durante o armazenamento ou quando não estiver a ser utilizada.

O leme também pode ser ajustado para cima, permitindo, p. ex., utilizá-lo estando de pé.

Utilize o parafuso de ajuste da resistência do leme, para ajustar o retorno à posição normal do leme. Pode, p. ex., ajustar a resistência de tal forma que o leme mantenha a posição quando está levantado, ou pode defini-lo para que regresse automaticamente à posição padrão.

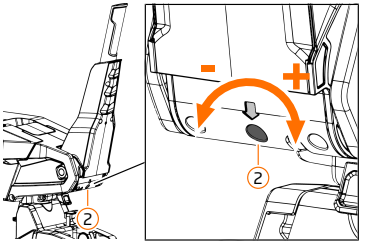
Para o ajuste, necessita de uma chave Allen n.º 4.



Operar o bloqueio do leme

a) Ative a alavanca (1) para dobrar o leme para baixo.

b) Desdobre o leme para cima até engatar na posição padrão.



Ajustar a resistência do leme

a) Vire o leme para cima.

b) Utilize uma chave Allen n.º 4.

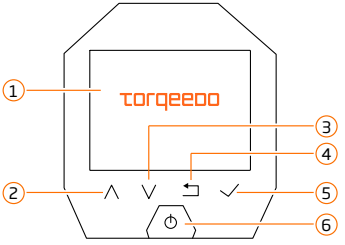
c) Rode o parafuso de ajuste (2) para a direita para aumentar a resistência.

d) Rode o parafuso de ajuste para a esquerda para reduzir a resistência.

e) **INDICAÇÃO! Possíveis danos nos componentes!** Desaperte o parafuso de ajuste apenas até deixar de sentir qualquer resistência ao guiar. Nunca desaperte completamente o parafuso, caso contrário não poderá voltar a aparafusá-lo sem ter de abrir a caixa do leme.

7.5 Computador de bordo

7.5.1 Operação e teclado de membrana



1. Ecrã
2. Deslizar para cima
3. Deslizar para baixo
4. Retroceder
5. Confirmar/continuar
6. Ligar/desligar

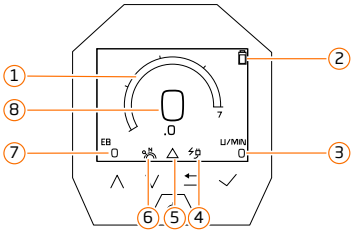
7.5.2 Ecrãs principais

O ecrã do seu Torqeedo Travel mostra-lhe todos os dados importantes para a sua viagem. Pode escolher entre 3 variantes e o ecrã de carregamento e adaptá-los às suas necessidades, p. ex., em termos de dimensões.

Quando o nível de carga é baixo, a advertência é mostrada no ecrã principal. A cor das advertências e do ecrã "nível de carga da bateria" depende do SOC.

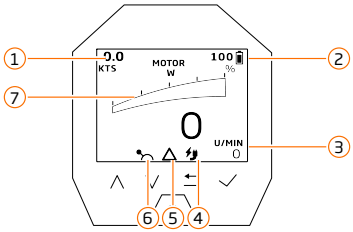
- SOC > 10% sem advertências.
- SOC < 10% advertência de cor amarela.
- SOC < 3% advertência de cor vermelha.

No caso de informações importantes e críticas ou de mensagens de erro, as advertências são apresentadas diretamente no ecrã. Observe os avisos que o sistema deteta e que lhe são apresentados, para garantir a segurança do sistema e do funcionamento.



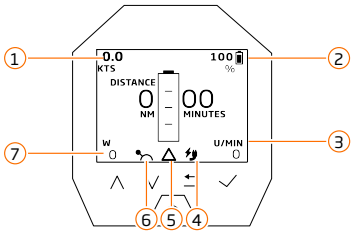
Ecrã principal 1

1. Velocidade atual (SOG)
2. Nível de carga da bateria (SOC)
3. Rotações por minuto
4. Indicação de carga
5. Mensagens de erro
6. Posição neutra
7. Potência atual do motor
8. Velocidade atual (SOG)



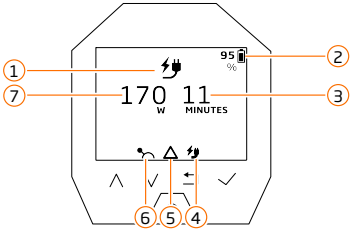
Ecrã principal 2

1. Velocidade atual (SOG)
2. Nível de carga da bateria (SOC)
3. Rotações por minuto
4. Indicação de carga
5. Mensagens de erro
6. Posição neutra
7. Potência atual do motor



Ecrã principal 3

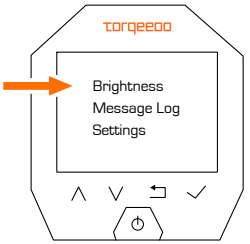
1. Velocidade atual (SOG)
2. Nível de carga da bateria (SOC)
3. Rotações por minuto
4. Indicação de carga
5. Mensagens de erro
6. Posição neutra
7. Potência atual do motor



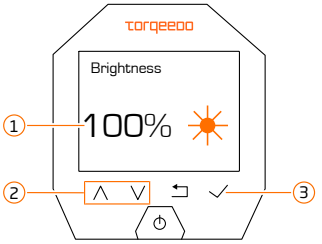
Ecrã de carregamento

1. Vista Ecrã de carregamento
2. Nível de carga da bateria (SOC)
3. Duração até carga total
4. Indicação de carga
5. Mensagens de erro
6. Posição neutra (apenas visível se o motor estiver ligado)
7. Potência de carga atual em Watt

7.5.3 Luminosidade



a) Navegar para o menu.



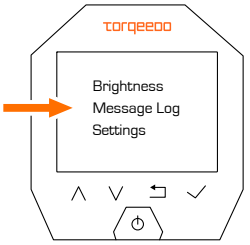
✓ É mostrada a luminosidade (1).

a) Utilize as teclas (2) para ajustar a luminosidade.

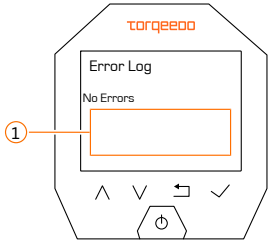
b) Selecione a tecla (3) para confirmar a sua seleção.

7.5.4 Mensagens

Todas as mensagens e erros atuais são apresentados no menu Mensagens.



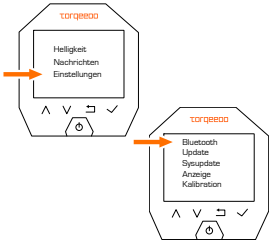
a) Navegar para o menu.



As mensagens e os erros atuais são mostrados na área (1).

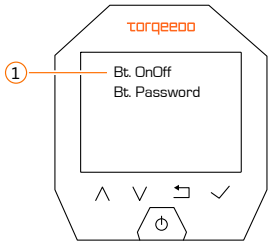
7.5.5 Bluetooth e palavra-passe Bluetooth

No menu Bluetooth, pode ligar ou desligar o Bluetooth e alterar a sua palavra-passe do aparelho Bluetooth.



Ligar/desligar Bluetooth

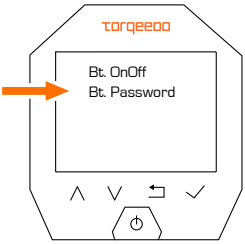
a) Navegar para o menu.



a) Selecione (1) para ligar ou desligar o Bluetooth.

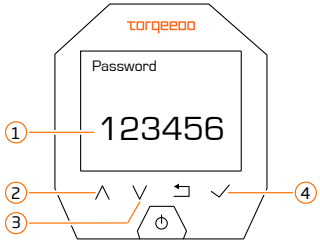
b) Reinicie o motor.

⇨ Depois de reiniciar, as definições pretendidas ficam ativas.



Visualizar e alterar palavra-passe

a) Navegar para o menu.



É mostrada a palavra-passe atual do aparelho Bluetooth (1).

a) Utilize a tecla (2) para alterar o valor numérico do número realçado.

b) Utilize a tecla (3) para alternar para o número seguinte.

c) Selecione a tecla (4) para guardar a palavra-passe do aparelho Bluetooth.

7.5.6 Definições

DICA! O software do seu motor está em constante desenvolvimento, consulte a versão mais recente no nosso site.

Na secção seguinte, são descritos os itens do menu *Definições*.

Bluetooth	• Ligar ou desligar Bluetooth • Indicar palavra-passe Bluetooth • Ver palavra-passe Bluetooth
Sysupdate	• Executar atualização de sistema
Display	• Adaptar unidades • Adaptar a apresentação da potência máxima • Adaptar a apresentação da velocidade máxima
Calibration	• Ajustar e calibrar marcha à vante e marcha à ré
Info	• Número de série • Versão de software • Estado GPS
Status	• Aceder a informações de estado do sistema (modo para parceiro de assistência técnica da Torqeedo)
Language	• Selecionar idioma

7.6 Bateria e carregador

A bateria do seu Torqeedo Travel dispõe de um sistema de gestão de bateria (BMS). Enquanto as células da bateria armazenam a energia, o BMS assegura que as células da bateria permanecem em equilíbrio. O BMS monitoriza continuamente o processo de carga durante o carregamento e o processo de descarga durante o funcionamento. O BMS também monitoriza outros parâmetros da bateria, como, p. ex., a temperatura. Dependendo destes parâmetros, controla os processos de carga e descarga para obter o máximo desempenho, segurança e vida útil da sua bateria.

O BMS também tem um programa de Derating (desaceleração), que ajusta o seu sistema ao estado do sistema durante a utilização. Quando, p. ex., são atingidos determinados níveis de carga ou temperaturas, o sistema regula a potência máxima disponível para baixo, de modo a proporcionar-lhe a máxima autonomia e segurança.

O LED de estado da bateria informa-o sobre o estado da bateria. Com apenas um olhar, consegue ver o estado e o nível de carga da bateria. Também é possível ler erros ou falhas, se existirem.

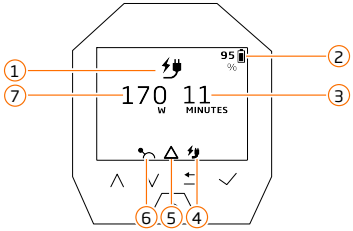
7.6.1 Carregar a bateria

A bateria do seu Torqeedo Travel pode ser carregada de várias formas. A secção seguinte é descrita com o carregador padrão, mas a ligação à bateria aplica-se a todos os carregadores, cabos de carregamento e painéis solares que a Torqeedo oferece para o seu produto.

Também tem a possibilidade de carregar a bateria durante o funcionamento, p. ex., para aumentar a autonomia. Tenha em atenção que o carregador padrão apenas se destina a ser utilizado em interiores. Utilize uma opção de carregamento concebida para as influências ambientais que ocorrem, p. ex., para aumentar a autonomia:

- Cabo de carregamento 12 V, 7011-00
- Cabo de carregamento solar, 7008-00

Estes cabos cumprem as classes de proteção e os requisitos de segurança necessários para carregar a sua bateria de forma fiável num ambiente marítimo.

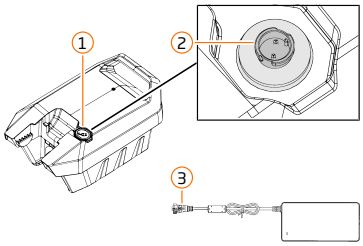


Ecrã de carregamento

1. Vista Ecrã de carregamento
2. Nível de carga da bateria (SOC)
3. Duração até carga total
4. Indicação de carga
5. Mensagens de erro
6. Posição neutra (apenas visível se o motor estiver ligado)
7. Potência de carga atual em Watt

Comportamento do motor e do ecrã de carregamento

- **Motor ligado** ao iniciar o processo de carga, o motor permanece ligado quando o carregamento estiver concluído.
- **Motor desligado** ao iniciar o processo de carga, o motor desliga-se quando o carregamento está concluído.
- **O motor está ligado durante o processo de carga**, o motor permanece ligado após o carregamento estar concluído.
- **O motor é desligado durante o processo de carga**, o motor desliga-se após o fim do carregamento.



Ligar o carregador

a) **PERIGO! Possibilidade de ferimentos devido a uma utilização incorreta!** Utilize o carregador padrão fornecido apenas em espaços interiores e numa superfície resistente ao calor.

b) Retire a tampa de vedação (1) da porta de carregamento (2).

c) Posicione a ficha de carregamento (3) do cabo de carregamento por cima da porta de carregamento, para que as duas marcações fiquem alinhadas.

d) Insira a ficha de carregamento e rode-a 45° até se engatar.

⇨ O processo de carga inicia, o LED de estado da bateria dá indicação do nível de carga.

Carregar durante o funcionamento

a) **INDICAÇÃO! Não é possível carregar a bateria!** Respeite a sequência quando ligar o carregador.

b) Em primeiro lugar, insira a bateria no motor.

c) Depois, ligue o carregador.

⇨ O processo de carga inicia, o LED de estado da bateria dá indicação do nível de carga.

7.6.2 LED de estado da bateria

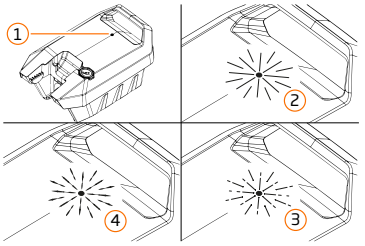
A bateria do seu Torqeedo Travel dispõe de um LED de estado da bateria.

Com apenas um olhar, consegue ver o estado e o nível de carga da bateria. Também é possível ler erros ou falhas, se existirem.

A vista e a descrição do respetivo estado são representadas por:

- A cor do LED de estado da bateria
- O tipo – aceso, intermitente, pulsante
- Velocidade intermitente e velocidade pulsante

O nível de carga da sua bateria é indicado como SOC (State of Charge).



1. LED de estado da bateria – desligado
2. Aceso
3. Intermitente
4. Pulsante

Navegar

Visualização	Estado
LED verde aceso	> 75% SOC
LED verde intermitente	75% SOC
LED verde intermitente	50% SOC
LED amarelo aceso	25% SOC
LED amarelo intermitente	10% SOC
LED vermelho intermitente	0% SOC

Carregar

Visualização	Estado
LED verde pulsante	>25% SOC
LED amarelo pulsante	25% SOC
LED vermelho pulsante	10% SOC

Armazenamento/standby

Visualização	Estado
Desligado	Armazenamento

Erro/anomalia

Visualização	Estado
LED vermelho aceso	Defeito
LED vermelho intermitente	Erro

Assistência

Visualização	Estado
LED branco aceso	**INDICAÇÃO! Não desligue a bateria!**

7.6.3 Inserir e retirar a bateria no motor

O seu Torqeedo Travel fica rapidamente pronto a funcionar. A bateria realiza autocontacto quando é inserida no motor e está pronta a ser utilizada depois de ser ligada.

Para uma máxima autonomia, carregue a bateria antes de cada utilização.

O nível de carga da bateria é indicado no ecrã. Depois de ligar o motor, pode demorar alguns segundos até que o sistema determine o nível de carga e o indique.

O seu motor tem uma tampa de vedação para proteger a ficha híbrida das intempéries, quando não está a ser utilizada. A ficha híbrida é o conector que liga o motor à bateria. Por um lado, fornece energia ao motor e, por outro, assegura a comunicação de dados entre o motor e a bateria.

Inserir a bateria no motor

⚠ AVISO

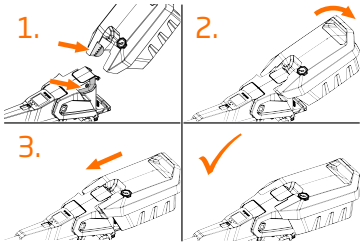
Perigo de ferimentos devido a uma caixa da bateria danificada e a uma fuga de eletrólitos!

Podem ocorrer reações químicas, perigo de incêndio e queimaduras.

a) Antes de cada utilização, verifique se a caixa da bateria e as guias apresentam danos, quebras ou deformações.

b) Não utilize nem carregue a bateria, se encontrar danos durante a inspeção.

c) Contacte a Torqeedo e informe a assistência técnica Torqeedo sobre os danos.



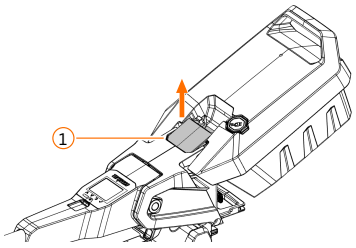
a) **DICA!** Coloque a fixação da direção na posição 360° e rode o motor de modo a poder alcançar a bateria de forma confortável e segura.

b) Posicione a bateria num ângulo, insira-a nas guias correspondentes (seta) e incline-a cuidadosamente para baixo.

c) Empurre a bateria para a frente até encaixar no lugar.

⇨ Pode, agora, ligar o motor.

Retirar a bateria do motor

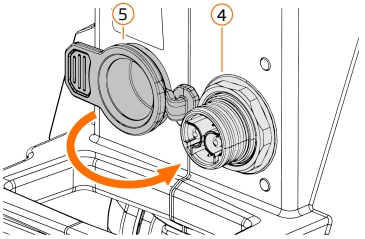


a) Desligue o motor.

b) **DICA!** Coloque a fixação da direção na posição 360° e rode o motor de modo a poder alcançar a bateria de forma confortável e segura.

c) Puxe para cima a pega de desbloqueio da bateria (3) e faça deslizar a bateria para trás.

d) Levante a bateria pela pega da bateria e retire-a.



e) Feche a ficha híbrida (4) com a tampa de vedação (5) para evitar a entrada de água e de pó.

7.7 Antes de navegar

Antes de cada utilização do seu sistema Torqeedo, preste atenção aos pontos seguintes para garantir uma viagem segura.

- Familiarize-se com a zona de navegação antes do início da viagem, visto que a autonomia apresentada no computador de bordo não considera o vento, a corrente e a direção da viagem. Planeie uma memória temporária suficiente para a autonomia necessária.
- Não é permitido ligar o sistema, se detetar danos visíveis nos componentes ou cabos.
- Confirme que todas as pessoas a bordo estão a utilizar um colete salva-vidas.
- Tenha sempre disponíveis e preparados os equipamentos de segurança habituais (âncora, remos, meios de comunicação, etc.).
- Antes do início da viagem, fixe a chave magnética da paragem de emergência no pulso ou no colete salva-vidas do capitão.
- O nível de carga da bateria tem de ser controlado constantemente durante a viagem.
- Coloque a chave magnética da paragem de emergência apenas quando já ninguém estiver na água (p. ex., após uma pausa para tomar banho), ou remova-a imediatamente para parar o sistema de propulsão se alguma pessoa tiver caído à água.
- Respeite também todas as informações dos capítulos "Segurança" e "Antes da utilização".
- Verifique regularmente se o software está atualizado e, se necessário, instale as atualizações.

7.8 Depois de navegar

Preste atenção aos pontos seguintes, depois de cada utilização do seu sistema Torqeedo:

- Coloque o manípulo do leme na posição neutra.
- Remova a chave magnética de paragem de emergência e guarde-a de modo apenas acessível a pessoas autorizadas.
- **INDICAÇÃO! Bateria descarregada!** Desligue o motor.
- Feche a ficha híbrida com a tampa de vedação, para evitar a entrada de água.
- Carregue a bateria após a viagem, se o nível de carga for inferior ao valor recomendado.
- Ajuste a inclinação do ângulo do motor (tilt) para fora da água. **DICA!** Para uma melhor proteção contra a radiação UV e outras condições meteorológicas, recomendamos que desmonte o motor e o guarde num local abrigado, se este não for utilizado durante longos períodos de tempo.
- Lave o motor com água doce, se o tiver utilizado em água salgada ou salobra.

7.9 Navegar

O seu sistema Torqeedo foi concebido para garantir o máximo conforto durante a utilização. A sua utilização é intuitiva e basta avançar ou recuar, rodando o manípulo do leme ou a alavanca da direção na direção apropriada.

A chave magnética da paragem de emergência desempenha uma importante função de segurança. Em caso de emergência ou de derrube do barco, desligue imediatamente o motor. Por isso, antes de cada viagem, certifique-se de que fixa a chave magnética da paragem de emergência no pulso ou, p. ex., no colete salva-vidas do condutor.

Para adaptar ainda melhor o sistema às suas necessidades, pode definir o sentido de rotação para a marcha à vante/à ré.

Antes da sua primeira viagem, familiarize-se com a definições padrão do sentido de rotação. Se necessário, efetue ajustes/calibrações no menu.

⚠ AVISO

Perigo de ferimentos devido a uma caixa da bateria danificada e a uma fuga de eletrólitos!

Podem ocorrer reações químicas, perigo de incêndio e queimaduras.

a) Antes de cada utilização, verifique se a caixa da bateria e as guias apresentam danos, quebras ou deformações.

b) Não utilize nem carregue a bateria, se encontrar danos durante a inspeção.

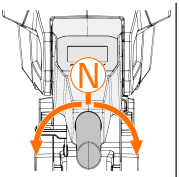
c) Contacte a Torqeedo e informe a assistência técnica Torqeedo sobre os danos.

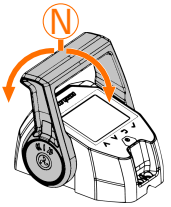
⚠ AVISO

Desprendimento do motor durante a condução devido a uma fixação insuficiente!

Podem ocorrer ferimentos graves.

a) Antes de cada viagem, certifique-se de que os manípulos estrelados de fixação do motor estão bem apertados.





a) **AVISO! Impossível manobrar!** Efetue os ajustes apenas quando estiver com o seu barco ancorado em segurança no porto.

b) Ligar o sistema Torqeedo.

c) Coloque o leme/a alavanca da direção na posição neutra.

d) Coloque a chave magnética da paragem de emergência, certifique-se de que a chave magnética de paragem de emergência está ligada ao capitão.

e) Rode o leme/comando de aceleração na direção pretendida.

PERIGO! Perigo de acidente devido a capacidade de manobra reduzida! Durante a utilização do modo função de inclinação automática não é possível fundear! Na aproximação a pessoas, objetos ou obstáculos, tenha em atenção a velocidade da embarcação! Navegue devagar!
PERIGO! Perigo de ferimentos! Quando fundear no modo de função de inclinação automática, a hélice pode sair da água, mantenha uma distância de segurança!

INDICAÇÃO! Danos nos componentes devido a elevada carga mecânica! Incline o motor para fora da água, se este não for o sistema de propulsão (p. ex., à vela).

8 Armazenamento e transporte

8.1 Reboque do barco com o motor montado

INDICAÇÃO

Não é permitido o reboque com o motor montado

O motor não deve estar ligado ao painel enquanto o barco estiver a ser rebocado.

a) Desmonte o motor.

PT

8.2 Transporte e envio

Certifique-se de que cumpre os regulamentos específicos do país quando transportar ou expedir o motor, a bateria ou outros componentes. Se pretender transportar o seu motor num avião, informe-se previamente junto da companhia aérea sobre os regulamentos específicos, especialmente para o transporte de baterias.

DICA! O conjunto de bolsas Torqeedo (n.º ref.ª 7009-00) permite-lhe transportar e guardar comodamente o seu motor Torqeedo.

Para evitar ferimentos e proteger o seu motor Torqeedo de danos durante o transporte, tenha em atenção os seguintes pontos.

Transportar o motor

CUIDADO! Risco de ferimentos! Não segure o motor na hélice.

- Para transportar o motor, retire antes a bateria.
- Limpe o motor.
- Se necessário, vire o leme para baixo, na posição de estacionamento.
- Coloque o sistema Tilt na posição Tilt-Lock.
- Ajuste a fixação da direção na posição 0°.

DICA! Guarde a embalagem original para poder enviar o motor ou a bateria em segurança (p. ex., para efeitos de assistência ou reparação).

Transportar a bateria

PERIGO! Possível risco de ferimentos! Não envie nem transporte baterias danificadas, contacte a Torqeedo para esclarecer o procedimento a seguir.

- Carregue ou descarregue a bateria até um nível de carga de 50% SOC.
- Observe os regulamentos específicos do país para o transporte de baterias que se aplicam a si.
- Certifique-se de que a bateria não pode ser danificada durante o transporte.

8.3 Armazenamento da bateria

A bateria do seu Torqeedo Travel está equipada com as mais recentes tecnologias. Para manter a eficiência e a vida útil de forma fiável e permanente ao mais alto nível, é suficiente seguir alguns passos simples ao operar e armazenar a sua bateria.

⚠ PERIGO

Perigo de incêndio devido a sobreaquecimento da bateria!

Se isto acontecer, pode resultar em queimaduras.

a) Não guarde as pilhas em locais quentes, como num veículo no verão.

b) Assegure o cumprimento das condições de funcionamento e de armazenamento.

- Armazene a sua bateria a uma temperatura de armazenamento ideal (+5 °C a +15 °C/41 °F a 59 °F).
- Carregue ou descarregue a bateria até um nível de carga de 50% SOC.
- Carregue a bateria apenas de 50 % SOC a 100 % SOC imediatamente antes de a utilizar.
- Depois de navegar, carregue a bateria e não a guarde com um nível de carga baixo.
- Verifique o nível de carga a cada 3 meses e, se necessário, carregue-a.

9 Cuidado, manutenção e reparação

Qualificação do utilizador

Os trabalhos de reparação e manutenção não descritos neste manual de instruções só podem ser efetuados por profissionais devidamente qualificados e formados da assistência técnica Torqeedo ou de um parceiro de assistência técnica da Torqeedo. A assistência deve ser realizada pela assistência técnica Torqeedo ou por um parceiro de assistência técnica da Torqeedo, nos intervalos especificados ou após as horas de funcionamento especificadas. Se os intervalos de assistência especificados não forem cumpridos nem documentados, resultará na extinção da garantia. Confirme que os trabalhos de manutenção efetuados são documentados.

9.1 Intervalos de conservação e assistência

Antes de cada utilização	Inspeção visual de todo o sistema quanto a danos
Após cada utilização	Lavar o motor com água doce
Mensal	Tratar todos os contactos com spray de contacto
A cada 3 meses	Verificar o nível de carga da bateria e, se necessário, recarregar
Verificação a cada 6 meses ou após 100 horas de funcionamento	Inspeção visual dos ânodos sacrificiais, se necessário, substituir (conjunto completo)
A cada 5 anos	Substituição dos anéis de vedação do eixo e das juntas tóricas do pilão por um parceiro de assistência técnica da Torqeedo

9.2 Cuidado

⚠ AVISO

Componentes em rotação!

Podem ocorrer ferimentos graves por corte.

a) Retire a chave magnética da paragem de emergência e retirar a bateria do motor antes de efetuar trabalhos ou inspeções na hélice.

b) Certifique-se de que o motor está protegido contra uma nova ligação quando efetuar trabalhos no motor.

9.2.1 Limpeza

INDICAÇÃO! Danos nos componentes devido a pressão da água demasiado elevada! Não limpe o motor com aparelhos de alta pressão.

Limpeza após cada viagem

- Após cada utilização, lave o motor com água doce se o tiver utilizado em água salgada.

Limpeza dos componentes do sistema

- Lave o motor com água doce antes de o limpar.
- Limpe o motor apenas com produtos de limpeza para plástico de pH neutro, e respeite as instruções do fabricante relativas à utilização.
- Limpe os outros componentes apenas com produtos de limpeza para plástico de pH neutro, e respeite as instruções do fabricante relativas à utilização.
- Não exerça muita pressão sobre o ecrã.
- Elimine os produtos de limpeza de forma ecológica.

9.2.2 Proteção contra a corrosão

Ao selecionar os materiais, quisermos garantir um elevado grau de resistência à corrosão. A maioria dos materiais utilizados são classificados como "resistentes à água do mar", como é habitual para produtos marítimos no setor do lazer, e não como "à prova de água do mar".

Respeite os pontos seguintes para garantir a melhor proteção contra a corrosão para o seu sistema Torqeedo:

- Incline o motor para cima, para o retirar da água.
- Lave o motor com água doce, se o tiver utilizado em água salgada ou salobra.
- Verifique regularmente os ânodos sacrificiais e substitua-os, se necessário.
- Armazene o motor apenas quando estiver seco.
- Trate regularmente todos os contactos elétricos e as ligações de encaixe.
- Preste atenção aos pontos nos capítulos "Manutenção, conservação e reparação" e "Intervalos de assistência".

9.3 Manutenção e reparação

⚠ AVISO

Componentes em rotação!

Podem ocorrer ferimentos graves por corte.

a) Retire a chave magnética da paragem de emergência e retirar a bateria do motor antes de efetuar trabalhos ou inspeções na hélice.

b) Certifique-se de que o motor está protegido contra uma nova ligação quando efetuar trabalhos no motor.

⚠ CUIDADO

Perigo de esmagamento devido à inclinação descontrolada do motor.

Se isto acontecer, pode resultar em ferimentos ligeiros ou moderados.

a) Durante a inclinação do ângulo (tilt) ou afinar o caimento (trim), não pegue na parte inclinada do motor.

b) Só deve inclinar o ângulo ou afinar o caimento do motor, quando este estiver montado e fixo num barco.

c) Antes de inclinar o ângulo ou afinar o caimento na posição 0°, ajuste a fixação da direção para evitar uma rotação descontrolada.

9.3.1 Ânodos

O seu motor Travel Torqeedo dispõe de 4 ânodos, 3 peças no suporte do painel e um ânodo do eixo no eixo do motor do pilão.

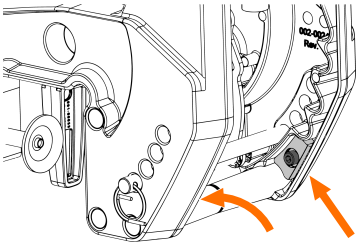
Os ânodos são um componente importante na proteção contra a corrosão do seu motor. Através de uma seleção especial de materiais, os ânodos protegem o seu motor, sacrificando-se por ele. Este processo pode ser reconhecido pelo facto de os ânodos se dissolverem, o que é completamente normal e não é motivo de preocupação. Para garantir uma proteção duradoura do seu motor, os ânodos devem ser substituídos regularmente. Um ânodo que precise de ser substituído pode ser reconhecido pelo facto de 50% a 75% do material original já se ter dissolvido.

Verifique regularmente os ânodos e substitua-os, se necessário.

Substitua atempadamente os ânodos do seu motor para evitar a corrosão.

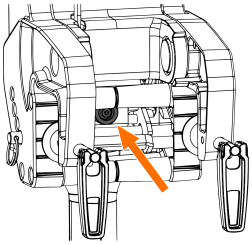
Indicações gerais para a substituição dos ânodos

- Os ânodos têm de ter uma ligação elétrica ao componente que lhes está atribuída para proteger. Por isso, não devem ser utilizados verniz de fixação de roscas ou produtos similares, uma vez que estes podem prejudicar a ligação elétrica ou, na pior das hipóteses, cortá-la.
- Os parafusos de fixação não devem ser trocados, pois são feitos de alumínio e desempenham um papel importante na garantia de que o ânodo tem um bom contacto elétrico com o componente a proteger.
- Antes da montagem do novo ânodo, a superfície de contacto do ânodo tem de estar limpa, seca e livre de oxidação.
- Substitua sempre os ânodos como um conjunto.
- Verifique a cada 6 meses ou 100 horas de funcionamento se os ânodos precisam de ser substituídos.
- Anote a substituição dos ânodos no diário de bordo do seu barco.

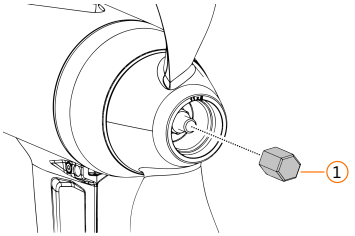


Posição dos ânodos no suporte do painel

(Seta) Ânodos nas mandíbulas do suporte do painel.



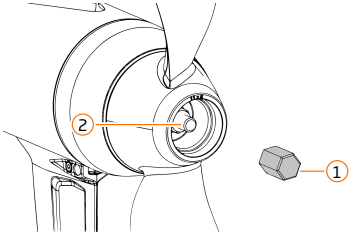
(Seta) Ânodos no balancim no suporte do painel.



Posição dos ânodos no pilão

(1) Ânodo do eixo no eixo do motor.

9.3.2 Ânodos, substituir eixo da hélice



a) Desmonte o ânodo (1).

b) Limpe o eixo do motor (2).

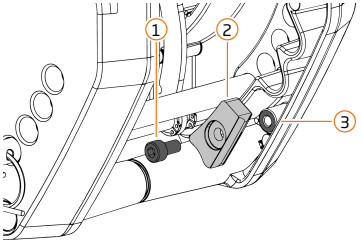
c) Monte o novo ânodo.

INDICAÇÃO! Não aplique verniz de fixação de roscas!

Ânodo do eixo no eixo do motor

- Ânodo do eixo; n.º 17; 7 Nm

9.3.3 Ânodo, substituir suporte do painel



a) Coloque o motor na posição Tilt superior.

b) Retire o parafuso (1) e remova o ânodo (2).

c) Limpe a superfície de contacto (3).

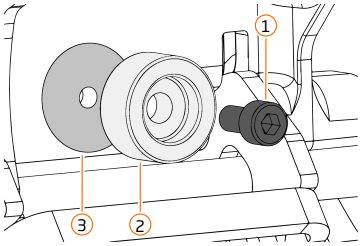
d) Posicione o novo ânodo na superfície de contacto e monte o parafuso.

- **INDICAÇÃO! Não aplique verniz de fixação de roscas!**
- **INDICAÇÃO! Parafuso de alumínio! Não substituir o parafuso!**
- **INDICAÇÃO! Limpe a rosca**
- **INDICAÇÃO! Limpar as superfícies de contacto**
- **INDICAÇÃO! Verifique o estado do ânodo, se necessário, substitua**

Ânodo na mandíbula, suporte do painel

- Parafuso de alumínio M5 x 10 AL; sextavado n.º 4; 2,8 Nm

9.3.4 Ânodo circular, substituir suporte do painel



a) Coloque o motor na posição Tilt superior.

b) Retire o parafuso (1) e remova o ânodo (2).

c) Limpe a superfície de contacto (3).

d) Posicione o novo ânodo na superfície de contacto e monte o parafuso.

- **INDICAÇÃO! Não aplique verniz de fixação de roscas!**
- **INDICAÇÃO! Parafuso de alumínio! Não substituir o parafuso!**
- **INDICAÇÃO! Limpe a rosca**
- **INDICAÇÃO! Limpar as superfícies de contacto**
- **INDICAÇÃO! Verifique o estado do ânodo circular, se necessário, substitua**

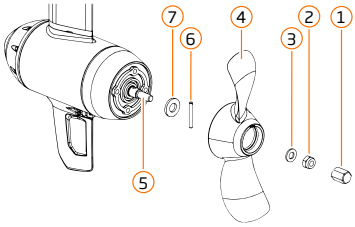
Ânodo no suporte do painel

- Parafuso de alumínio M5 x 10 AL; sextavado n.º 4; 2,8 Nm

PT

9.3.5 Hélice

9.3.6 Desmontar a hélice



a) **CUIDADO! Perigo de corte!** Use luvas de segurança.

b) Desmonte o ânodo do eixo (1).

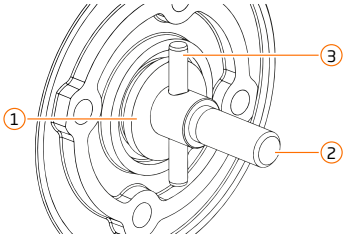
c) Insira a porca (2) e a anilha (3).

d) Retire a hélice (4) do eixo do motor (5).

e) Retire a guia (6) e a arruela de pressão axial (7) do eixo do motor e guarde-os cuidadosamente.

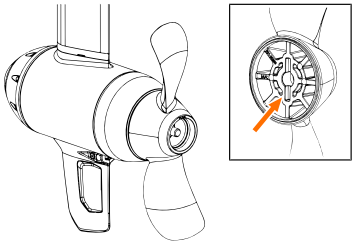
f) Verifique o eixo do motor quanto a corpos estranhos, p. ex., linhas de pesca, etc.

9.3.7 Montar a hélice



a) Posicione a arruela de pressão axial grande (1) no eixo do motor (2).

b) Insira o pino-guia (3). No processo, certifique-se de que está centrado.

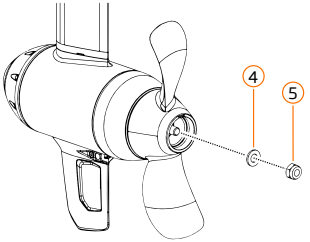


c) **CUIDADO! Perigo de corte!** Use luvas de segurança.

d) Posicione a hélice no eixo do motor e insira-a no pino-guia.

e) Certifique-se de que o pino-guia desliza para dentro da respetiva ranhura na hélice (seta).

f) Certifique-se de que a hélice engata no pino-guia.



g) Posicione a anilha pequena (4) no eixo do motor.

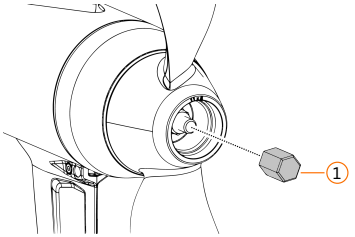
h) **INDICAÇÃO! Danos nos componentes devido ao verniz de fixação de roscas.** Não utilize verniz de fixação ou aditivos.

i) Enrosque a porca de fixação (5) no eixo do motor e aperte-a.

j) Verifique a liberdade de movimentos da hélice.

INDICAÇÃO! Não aplique verniz de fixação de roscas!

- Porca para hélice no eixo do motor
  Porca: M10 A4; SW17; 11 Nm



Montar ânodo sacrificial

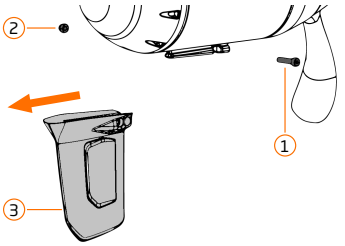
a) Monte o ânodo sacrificial (1).

INDICAÇÃO! Não aplique verniz de fixação de roscas!

Ânodo do eixo no eixo do motor

- Ânodo do eixo; n.º 17; 7 Nm

9.3.8 Substituir a aleta

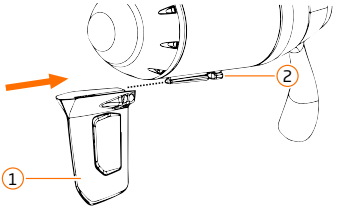


Desmontar

a) Desaperte o parafuso (1).

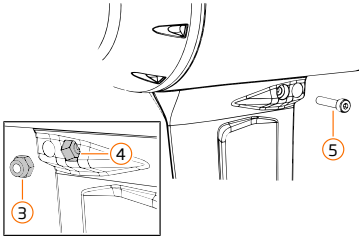
b) Retire a porca (2).

c) Retire a aleta (3) do pilão.



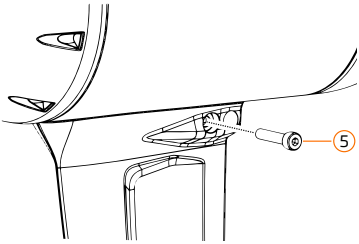
Montar

a) Deslize a aleta (1) no pilão (2).



b) Insira a porca (3) na bolsa prevista da aleta (4).

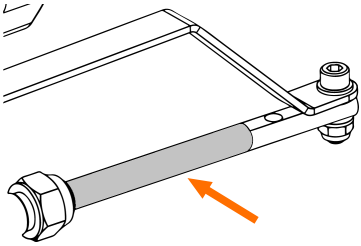
c) Insira o parafuso (5).



d) Aperte o parafuso (5).

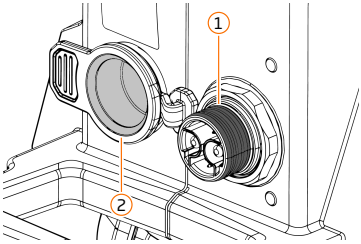
- Aleta no pilão
  Parafuso de cabeça cilíndrica M4 x 20 A4; sextavado n.º 3; Porca M4 A4; na bolsa aleta

9.3.9 Lubrificar o telecomando



a) Lubrifique a superfície do telecomando (seta), utilize um lubrificante resistente à água salgada, se utilizar o motor em água salgada.

9.3.10 Lubrificar a ficha híbrida



a) **INDICAÇÃO! Danos nos componentes!** Utilize apenas massa de silicone.

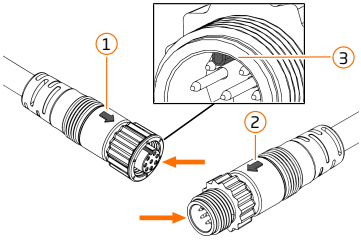
b) **INDICAÇÃO! Funcionamento prejudicado!** Lubrificar apenas as áreas indicadas. Não coloque massa de silicone na ficha. Caso contrário, pode ocorrer sobrepressão ao inserir a bateria, o que prejudica a ligação dos contactos.

c) Lubrifique apenas a ficha híbrida do motor, a massa de silicone é transferida para a ficha híbrida da bateria quando a bateria é inserida.

d) Limpe a superfície de vedação da ficha híbrida (1) e a superfície da tampa de vedação (2).

e) Aplique massa de silicone na superfície (1) da ficha híbrida do motor.

9.3.11 Ligações de encaixe



a) Desligue a ligação de encaixe dos cabos de dados.

b) Tratar os contactos (setas) com spray de contacto.

c) Ligue os cabos de dados, certificando-se de que as marcações (1) e (2) estão alinhadas e que o olhal (3) desliza para a peça de encaixe.

d) Aparafuse cuidadosamente a ligação de encaixe.

10 Erros e resolução de erros

⚠ AVISO

Componentes em rotação!

Podem ocorrer ferimentos graves por corte.

a) Retire a chave magnética da paragem de emergência e retirar a bateria do motor antes de efetuar trabalhos ou inspeções na hélice.

b) Certifique-se de que o motor está protegido contra uma nova ligação quando efetuar trabalhos no motor.

10.1 Mensagens de erro e notificações

Erro	Causa	Solução possível
E21	Falha de calibração do leme	Executar calibração
E22	Mau funcionamento do sensor magnético	
E23	Intervalo de valores incorreto	
E30	Erro de comunicação do motor	Verifique as ligações de encaixe do cabo de dados. Limpe os contactos com spray de contacto. Se necessário, contacte a assistência técnica Torqeedo. Reinicie o motor.
E32	Erro de comunicação do leme	
E33	Erro de comunicação geral	
E41	Tensão de carga incorreta	Desligue o carregador da tomada e não volte a utilizar. Contacte a assistência técnica Torqeedo.
E42		
E43	Bateria descarregada	Carregar a bateria
E45	Sobrecorrente da bateria	Reinicie o motor. A bateria desligou-se devido a um consumo de energia muito elevado. Verifique a liberdade de movimentos da hélice. Contacte a assistência técnica Torqeedo.
E46	Bateria demasiado quente/fria Potência máxima reduzida	Deixe a bateria arrefecer/aquecer.
E48	Erro de temperatura ao carregar	Deixe a bateria arrefecer/aquecer. O processo de carregamento continua se a temperatura das células estiver no intervalo permitido.
E70	Bateria demasiado quente/fria. Não é possível carregar a bateria	
Se não encontrar o código de erro na lista, contacte a assistência técnica Torqeedo.		

10.2 Anomalias e erros

Erro	Causa	Solução possível
Não é possível ligar o motor	Contactos da ficha híbrida húmidos	Seque com ar a ficha híbrida Durante o armazenamento, verifique se o invólucro está colocado na ficha híbrida
A bateria não carrega durante a navegação	Sequência de ligação não respeitada	Insira primeiro a bateria no motor e, depois, ligue o painel solar ou o carregador
Não é possível inserir a bateria	Invólucro para a ficha híbrida ainda está montado	Retire o invólucro da ficha híbrida
É difícil rodar o motor	Ajuste da resistência da direção num nível demasiado alto	Pode ajustar individualmente a resistência da direção, capítulo "Ajustar a resistência da direção"
O ecrã não responde	Erro de software	Retire e volte a colocar a bateria e reinicie o motor
Não é possível ligação Bluetooth	Erro de software	Reinicie o motor
A bateria não carrega	Bateria sobreaquecida	Deixe a bateria arrefecer
A hélice não gira ou gira com dificuldade	Corpos estranhos, p. ex., linha de pesca	Remova a linha de pesca
	Erro de montagem, arruela de pressão axial em falta	Monte a hélice corretamente

11 Acessórios e peças de reposição

Encontre os acessórios e as peças de reposição para o seu produto Torqeedo no nosso site.

12 Direitos de autor

Este manual e os textos, desenhos, imagens e outras ilustrações nele contidos estão protegidos por direitos de autor. Nenhuma parte deste manual pode ser reproduzida de qualquer forma ou por qualquer meio sem a autorização prévia por escrito do fabricante.

Qualquer infração implica responsabilidade e obriga a uma indemnização por danos. Ficam sob reserva quaisquer exigências acessórias.

A Torqeedo reserva-se o direito de alterar este documento sem aviso prévio. A Torqeedo desenvolveu esforços consideráveis para assegurar que este manual está isento de erros e omissões.

13 Condições gerais de garantia

Garantia e responsabilidade

A garantia legal é de 24 meses e abrange todos os componentes do sistema Torqeedo.

O período de garantia começa no dia em que o sistema Torqeedo é entregue ao cliente final.

Âmbito da garantia

A Torqeedo GmbH, Claude-Dornier-Str. 1, Campus Ost/Geb. 901, 82234 Wessling, garante ao consumidor final de um sistema Torqeedo que o produto não terá defeitos de material e manufatura durante o período de cobertura especificado abaixo. A Torqeedo indemnizará o utilizador final pelos custos de reparação de um defeito de material ou de fabrico. Esta obrigação de indemnização não se aplica a quaisquer custos incidentais causados por uma reclamação de garantia e quaisquer outras desvantagens financeiras (p. ex., custos de reboque, telecomunicações, alimentação, alojamento, perda de utilização, perda de tempo, etc.).

A garantia termina dois anos após a data de entrega do produto ao utilizador final. Os produtos que são utilizados - mesmo que temporariamente - para fins comerciais ou oficiais estão excluídos da garantia de dois anos. Para estes, aplica-se a garantia legal. O direito à garantia expira seis meses após a descoberta do erro.

A Torqeedo decide se as peças defeituosas são reparadas ou substituídas. Os distribuidores e comerciantes que efetuem trabalhos de reparação nos produtos Torqeedo não têm autoridade para fazer declarações juridicamente vinculativas em nome da Torqeedo. As peças de desgaste e a manutenção de rotina estão excluídas da garantia.

À Torqeedo assiste o direito de recusar reivindicações de garantia, se

- a garantia não tiver sido corretamente apresentada (particularmente, entrar em contacto com a Torqeedo antes de enviar a mercadoria alvo da reclamação, apresentação de um certificado de garantia totalmente preenchido e do recibo de compra, cf. processo de garantia).
- O produto tiver sido manuseado incorretamente.
- As indicações de segurança, manuseamento e tratamento do manual não tiverem sido respeitadas.
- Os intervalos de assistência especificados não tiverem sido cumpridos e documentados.
- O artigo adquirido tiver sido convertido, modificado ou equipado com peças ou acessórios que não façam parte do equipamento expressamente aprovado ou recomendado pela Torqeedo.
- Os trabalhos de manutenção ou reparação anteriores não tiverem sido efetuados por empresas autorizadas pela Torqeedo, ou se tiverem sido utilizadas outras peças de reposição que não as originais, A não ser que o consumidor final possa provar que as circunstâncias que justificaram a rejeição do direito de garantia não favoreceram o aparecimento do erro.

Para além dos direitos decorrentes desta garantia, o utilizador final tem direitos de garantia legais decorrentes do seu contrato de compra com o respetivo revendedor, que não são limitados por esta garantia.

Processo da garantia

O cumprimento do processo de garantia descrito abaixo é uma condição prévia para o cumprimento dos direitos de garantia.

Para conseguirmos processar corretamente os pedidos de garantia, pedimos-lhe que tenha em conta as seguintes indicações:

Em caso de reclamação, contactar a assistência técnica Torqeedo. Se necessário, este irá dar-lhe um número RMA.

Para a assistência técnica Torqeedo poder, quando necessário, processar a sua reclamação, tenha disponível o seu caderno de verificação de assistência e um certificado de garantia preenchido.

Se for necessário transportar produtos até à assistência técnica Torqeedo, note que a garantia ou a responsabilidade não abrangem um transporte inadequado.

Se tiver dúvidas sobre o processo de garantia, contacte-nos através dos dados indicados no verso.

14 Eliminação e ambiente

Os produtos Torqeedo são fabricados de acordo com a Diretiva REEE 2012/19/UE. Esta diretiva regula a eliminação de equipamentos elétricos e eletrónicos para a proteção sustentável do ambiente. De acordo com os regulamentos regionais, pode levar o produto a um ponto de recolha. A partir daí, será eliminado corretamente.

Eliminação de resíduos de equipamentos elétricos e eletrónicos

Para clientes em países da UE

O produto está sujeito à Diretiva Europeia 2012/19/UE sobre Resíduos de Equipamentos Elétricos e Eletrónicos (REEE) e às leis nacionais correspondentes. A Diretiva REEE constitui a base para o tratamento de resíduos de equipamentos elétricos e eletrónicos à escala da UE. O produto está marcado com o símbolo de um contentor de lixo com rodas barrado com uma cruz. Os resíduos de equipamentos elétricos e eletrónicos não devem ser eliminados juntamente com os resíduos domésticos normais, pois os respetivos poluentes poderiam entrar no meio ambiente. Estes têm efeitos nocivos para a saúde humana, animal e vegetal e acumulam-se na cadeia alimentar, bem como no ambiente. Além disso, perdem-se assim matérias-primas valiosas. Por isso, elimine o seu equipamento antigo de forma ecológica, através de recolha seletiva ou contacte o seu representante Torqeedo ou o construtor do barco.

Para clientes de outros países

O produto está sujeito à Diretiva Europeia 2012/19/UE relativa aos resíduos de equipamentos elétricos e eletrónicos. Recomendamos que o produto não seja eliminado no lixo normal, mas sim numa recolha separada, de forma ecológica. Também é possível que a legislação nacional assim o determine. Por isso, assegure a eliminação correta do sistema de acordo com os regulamentos em vigor no seu país.

Eliminação de baterias

Desmonte imediatamente uma bateria usada e siga estas instruções de eliminação específicas para baterias ou sistemas de baterias:

Para clientes em países da UE

As pilhas ou baterias estão sujeitas à Diretiva Europeia 2006/66/CE relativa a pilhas (usadas) e baterias (usadas) e às leis nacionais correspondentes. A Diretiva relativa a pilhas constitui a base para o tratamento de pilhas e baterias em toda a UE. As nossas pilhas ou baterias estão marcadas com o símbolo de um caixote do lixo barrado com uma cruz. Por baixo deste símbolo, encontra-se o nome dos poluentes contidos, se aplicável. As pilhas e baterias usadas não podem ser eliminados juntamente com os resíduos normais. Caso contrário, podem ser libertados no ambiente poluentes com efeitos nocivos para os seres humanos, animais e plantas, que se acumulam na cadeia alimentar e no ambiente. Além disso, perdem-se assim matérias-primas valiosas. Por isso, elimine as pilhas e baterias usadas exclusivamente através de pontos de recolha especialmente criados para o efeito, do seu revendedor ou do fabricante.

Para clientes de outros países

As pilhas e baterias estão sujeitas à Diretiva Europeia 2006/66/CE relativa a pilhas (usadas) e baterias (usadas). As pilhas ou baterias estão marcadas com o símbolo de um caixote do lixo barrado com uma cruz. Por baixo deste símbolo, encontra-se o nome dos poluentes contidos, se aplicável. Recomendamos que não elimine as pilhas ou baterias juntamente com os resíduos normais, mas sim numa recolha separada. Também é possível que a legislação nacional assim o determine. Por conseguinte, certifique-se de que as pilhas são eliminadas corretamente, de acordo com os regulamentos em vigor na sua região.

Apoio ao cliente e assistência técnica

Torqeedo companies

Germany
Torqeedo GmbH
Einsteinstrasse 901
82234 Wessling, Germany
info@torqeedo.com
T +49 - (0)8153 - 92 15 - 100

North America
Torqeedo Inc.
171 Erick Street, Unit A-1
Crystal Lake, IL 60014, USA
usa@torqeedo.com
T +1 - 815 - 444 88 06